

# San Sebastián nos une

## Donostiak batzen gaitu



www.odonlorza.com

## El mejor alcalde ODON ELORZA alkate hoberena

Donostiak batzen gaituela aldarrikatzea denona eta denontzako den hiria defendatzea adinakoa da. Donostiar emakumezko eta gizonzkoak hiria sentitzeko moduak batzen gaitu, pentsamentu libre eta gure bizi proiektuak garatzeko nahi dugun elkarbizitza gunea modernotu eta indartzeko konpromisoak.

Anitza den gizarte batean ikusten dugu geure burua eta gizarte kohesioa indartzeko eta elkarriketatik demokrazia sakontzeko premiak batzen gaitu.

Zatiketara eta gizarte hausturara makurrarazi nahi den herri honetan Donostiarekiko maitasunak batzen gaitu, bere jende eta ohiturekikoak, pertsonen hiriak eskatzen dituen irtenbide tikiak bezala proiektu handiak gauzatzeko gogoak.

Bizitza politikoaren zailtasunaz badakidialako, aniztasuna errespetatzen dudalako, hiria orearen gaintetik defenditu nahi dut, eta donostiar guztien alkate legez aritu nahiz eta ez udaleko talde politiko baten bozeramale bezala. Horregatixe bada kezkatzen nau alkatetza edozein estrategia politikoaren menpe jartzeak eta, areago oraindik, gizarte donostiarraren haustura eragin dezaketen estrategien menpe.

Proclamar que San Sebastián nos une, es tanto como defender una ciudad de todos y para todos. A los hombres y mujeres donostiarros nos une la manera de sentir la ciudad, el compromiso de fortalecer e innovar un espacio de convivencia en el que queremos desarrollar nuestros proyectos de vida y el pensamiento libre.

Nos reconocemos en una ciudad que es plural, que tiene sus tradiciones y que cultiva el Euskera. Y nos une el ansia de reforzar la cohesión social para resolver los problemas de las personas mayores y de los más humildes, de profundizar la democracia y avanzar en la consecución de la paz.

En un país sometido a tantos intentos de división y fractura social nos une el amor a San Sebastián, a sus gentes, a sus tradiciones y el deseo de hacer realidad tanto los proyectos ambiciosos como las pequeñas soluciones que reclama la ciudad de las personas.

Porque sé de la gran complejidad de la vida política, porque respeto el pluralismo, defiendiendo la ciudad por encima de todo, y he actuado como Alcalde de los/as donostiarros y no como portavoz de un partido político en el Ayuntamiento. Por eso mismo, me preocupa que quieran poner la Alcaldía al servicio de estrategias políticas y, más aún, de estrategias frentistas que pueden llegar a provocar la fractura de la sociedad donostiarra.

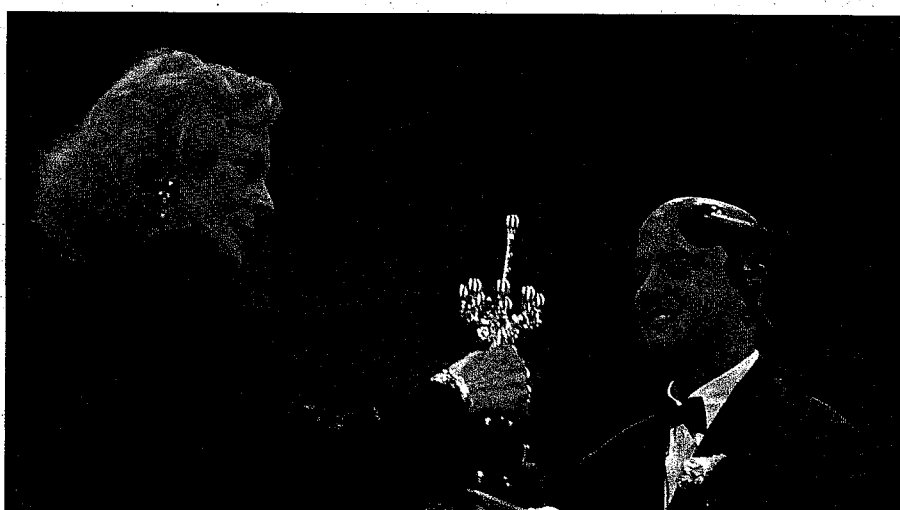
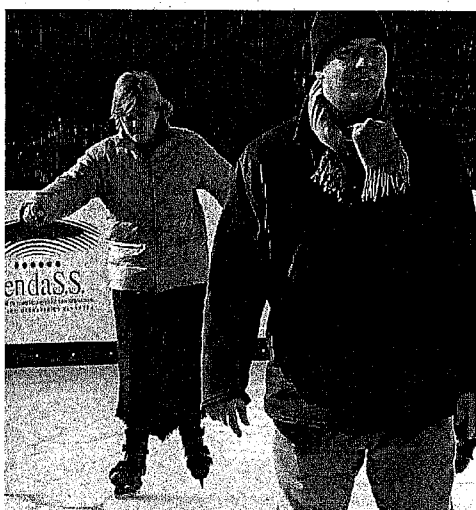
Quiero impulsar con más fuerza la VPO, atraer empresas que generen empleo, culminar la rehabilitación de los barrios, aplicar el Plan Verde medio ambiental, convertir el Topo en un metro intercitiy, reforzar las políticas de solidaridad, educar en valores y, en definitiva, lograr una ciudad más humana, cívica y culta. ¿Me ayudas?

**ODON ELORZA**  
ALCALDE



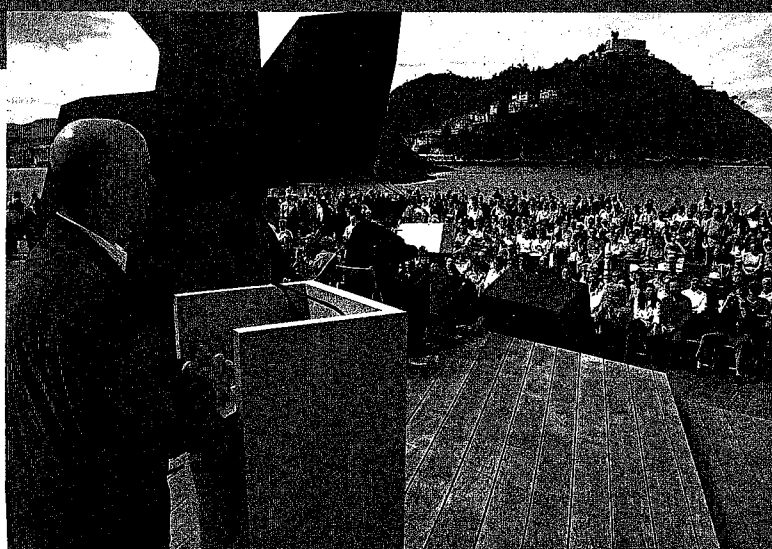
Indartsuago bultzatu nahi dut Babes Ofizialeko etxegintza, enplegua sortuko duten enpresak erakarrri nahi ditut, auzoen berregokitzeta burutu, Plan Berdea ezarri, Topoa metro intercitiy bilakarazi, elkartasun politikak sendotu, balioetan hezi eta, beraz, hiri giza-koiagoa, zibikoagoa eta kultoagoa lortu. Lagunduko al didazu?

**ODON ELORZA**  
ALKATEA



## ¿Por qué me presento?

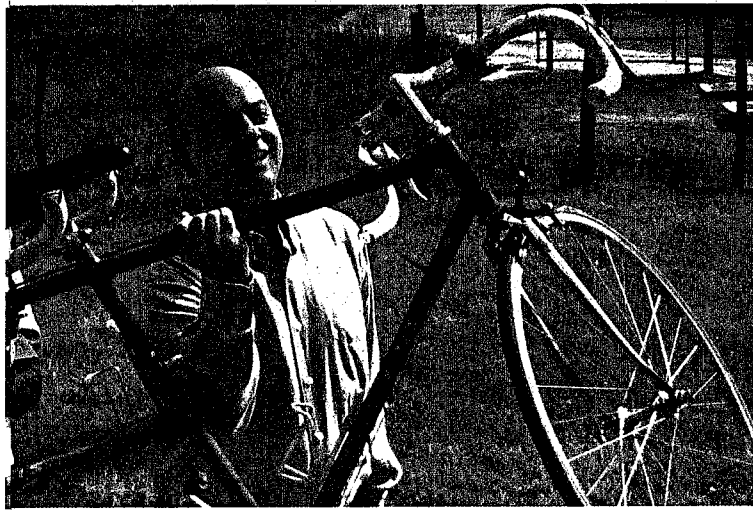
Zergatik aurkezten naiz?



Alkatetzarako aurkezten dut berriro neure burua nere grinak Donostia duelako izena. Urte hauetan ez dut ez ilusiorik eta ez ondradutasunik galdu. Etxebizitza, kultur bereizkuntza, hirigintza moderno, aparkalekuak, ingurumena, teknologia berrien eta gizarte zerbitzuen alorretan ideia berrien eta proiektu estrategikoen ekarpena egiteko gaitasuna galdu ez dudana bezalaxe.

Me presento a la reelección de Alcalde porque mi pasión se llama Donosti. Y porque en estos años no he perdido ni la honestidad, ni la ilusión, ni la capacidad para seguir aportando ideas y proyectos estratégicos en los campos de la vivienda, la especialización cultural, el aparcamiento, el urbanismo moderno, las nuevas tecnologías o los servicios sociales.

Los alcaldes de Barcelona y San Sebastián en el Acto de Hermanamiento entre ambas ciudades



Hiri eredia plan berriekin pentsatzea eta Donostia gartzetzeko afanean proiektu berritzaileak proposatzeak jarraituko dute Alkate legez dudak konpromisoaren ardatzak izaten.

El ejercicio intelectual de repensar el modelo de ciudad con nuevos planes, el deseo de compartir ilusiones y proponer proyectos innovadores en el afán de rejuvenecer San Sebastián, seguirán siendo los ejes de mi compromiso como Alcalde.

2

Donostia hiri baztertzalea inoiz izaterik ez dut nahi. Pertsona izaerak, Donostiako pertsona/herritar izaerak, edozein etiketa politiko baino garrantzia gehiago izango duen libertate eta errenta birbanatze gune bilakatzea nahi dut.

Quiero que San Sebastián no sea jamás una ciudad frentista o excluyente, que apueste por convertirse en un espacio de libertad y de redistribución de rentas donde la condición de persona, de ciudadano/a donostiarra, sea más importante que cualquier etiqueta política.

3

Dagoeneko jabetza publikokoak diren lurretan jasotako hirigintza planetan aurreikusten ditugun 8.000 etxebizitza hoietan lanean jarri nahi dut makineria osoa.

Quiero poner las máquinas a trabajar en esos 8.000 pisos de VPO recogidos en los planes de urbanismo y en suelos que ya son públicos.

4

Donostiak demokrazia lokalean sakontzen jarraitzea nahi dut, herritarren partaidetza ihardun politikoan boto emate hutsarekin ez dela amaitzen erakutsiz. Plan Estrategiko berria, Hirigintzako Plan Orokorren berrikuspena, Kultur Zuzendaritza Plana eta Tokiko Agenda 21 eztabaida eta partaidetzatik sortuko dira. Enplegua eta ekonomia lokalaren indarra plan hauen baitan daude.

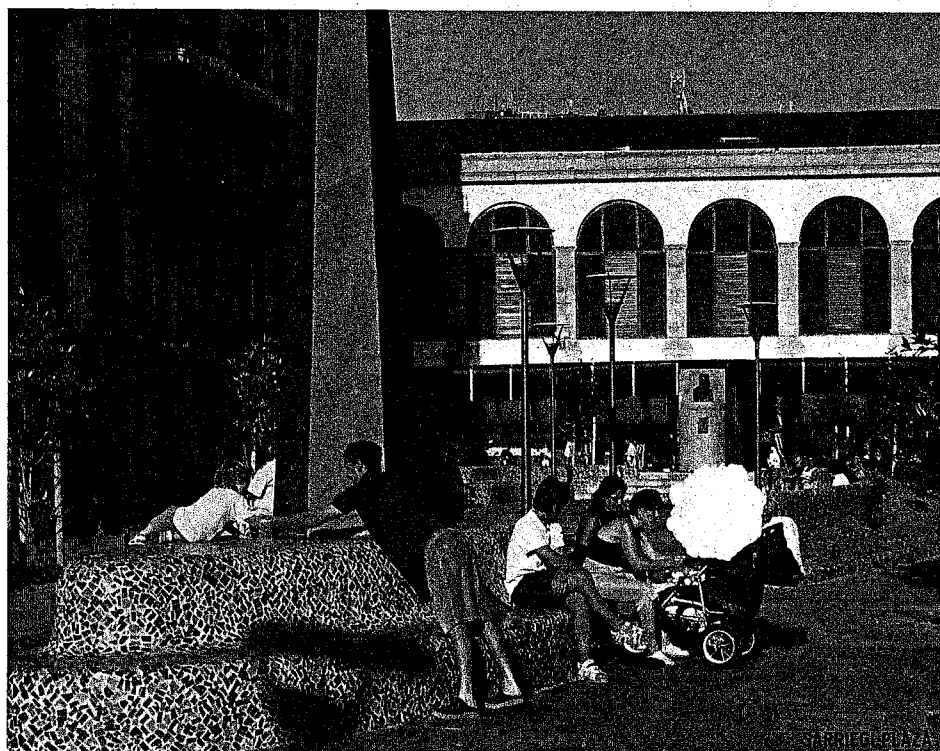
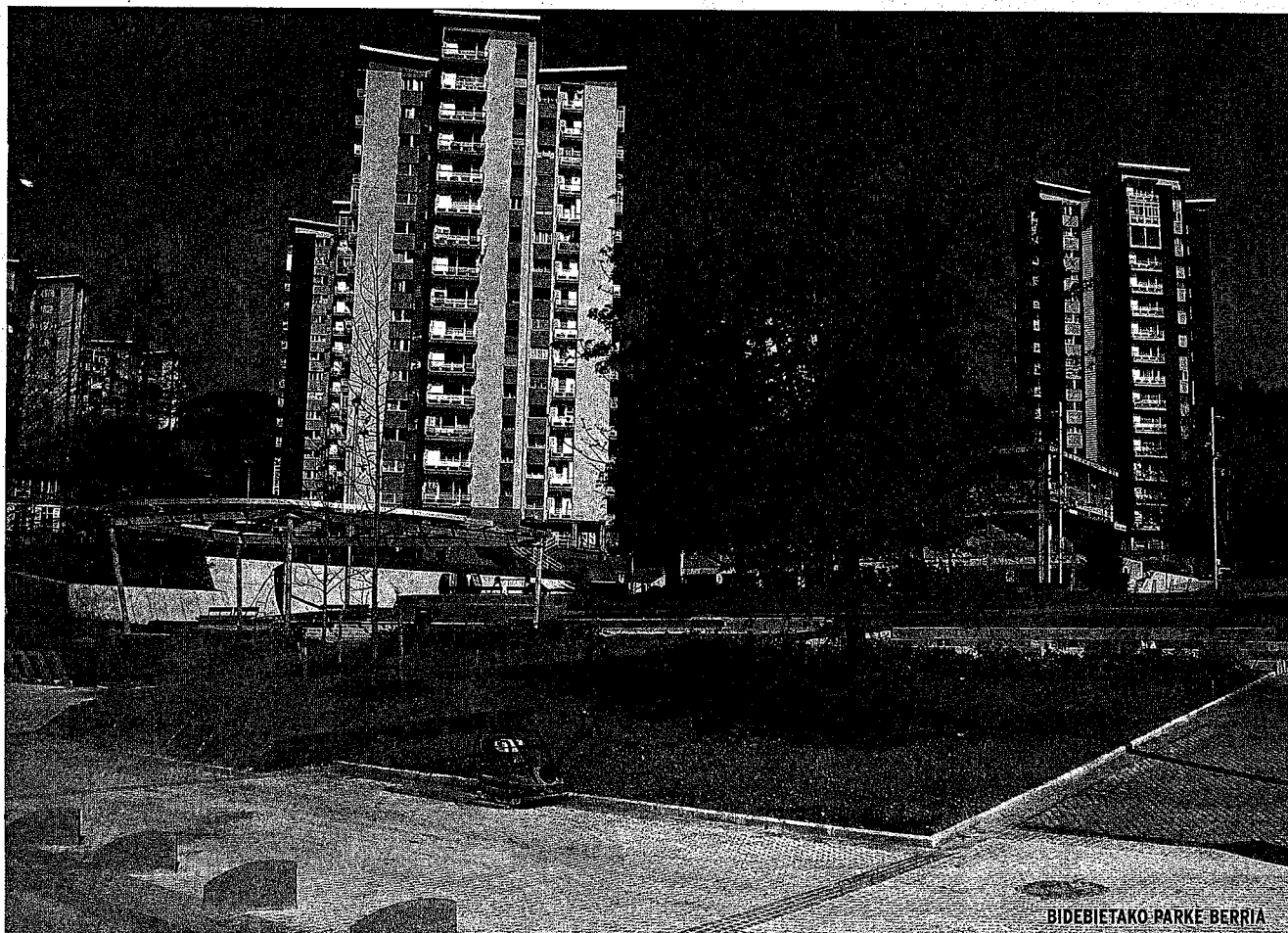
Quiero que San Sebastián siga profundizando la democracia local, demostrando que la participación de los ciudadanos en los asuntos políticos no se acaba con el ejercicio del voto. El nuevo Plan Estratégico, el proceso de revisión del Plan General de Urbanismo, el Plan Director Cultural y la Agenda 21 Local nacerán del debate y la participación. El empleo y la fuerza de la economía local dependen de estos planes.

5

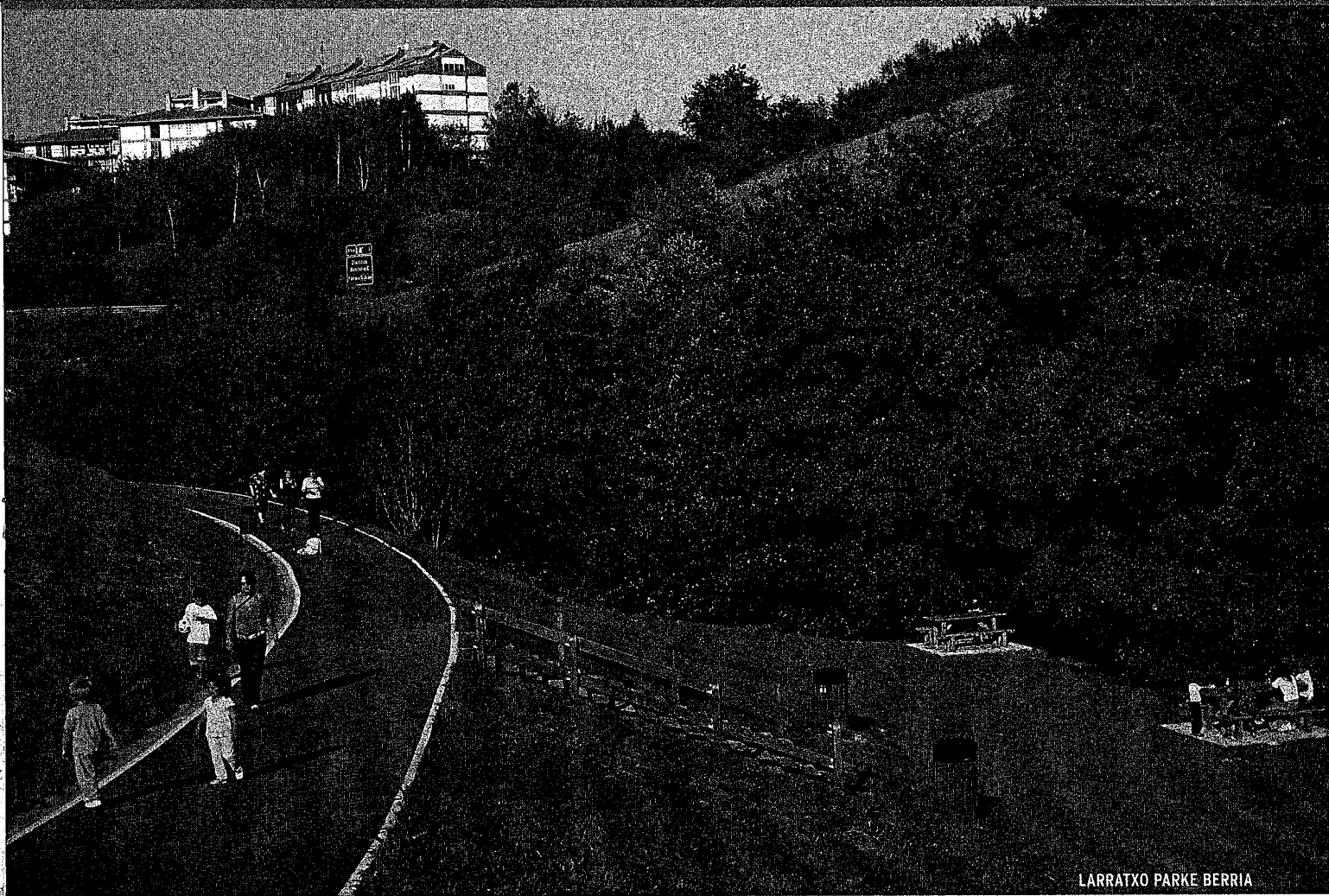


Nosotros sí tenemos **GESTIÓN**

*Guk bai jestia egin dugula*







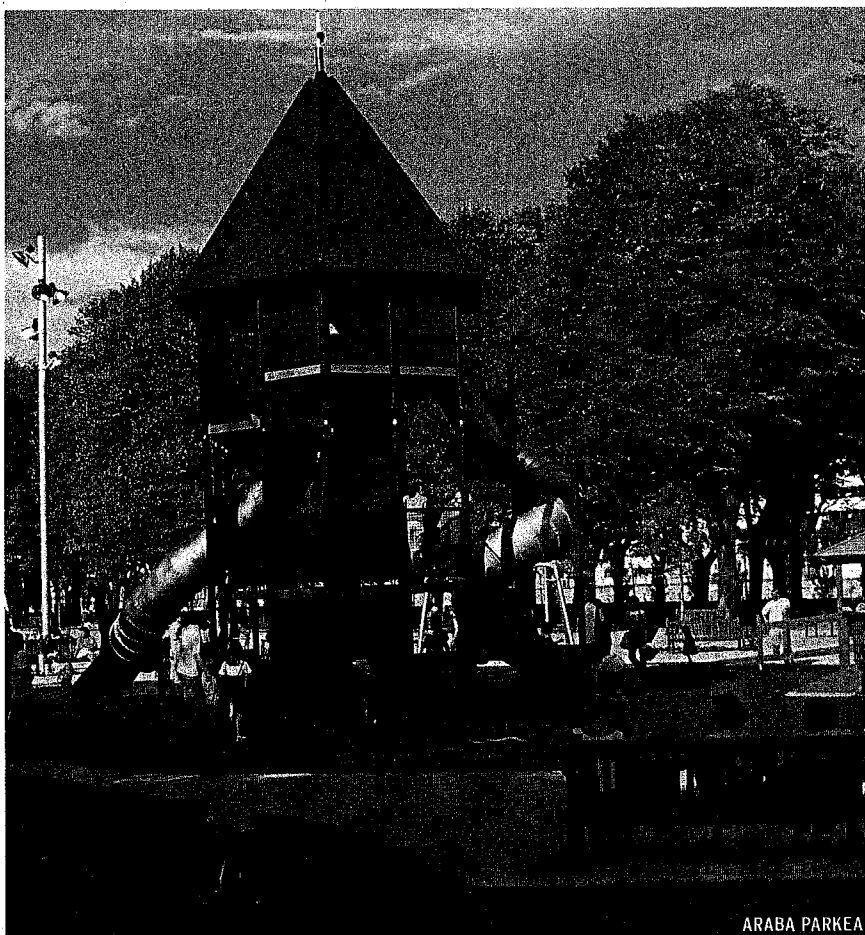
LARRATXO PARKE BERRIA

## EL PLAN VERDE

Creación de nuevos Parques en Larratxo y Puyo. Obras de renovación en los parques de Carlos I, Araba, Buen Pastor, Amaiur, Cristina-enea, Urgull y Bidebieta. Aprobación del Plan Verde. Recepción del Parque de Miramón. Proyecto del Parque Ametzagaina y Uliá. Reformas de paseos de Francia y Lau Haizeta y plazas de Sarriegui, Iruresoro, Atocha, Casares, Zubieta, Matía, Carlos I y Pza. Zaragoza.

## PLAN BERDEA

Larratxo eta Puiko parke berrien sortzea. Berritze lanak Carlos I, Araba, Artzai Ona, Amaiur, Cristina-Enea, Urgull eta Bidebietako parkeetan. Plan Berdearen onarpena. Miramon Parkearen jasotzea. Ametzagaina eta Uliako parkeen proiektua. Frantzia eta Lau Haizeta pasealekuen berrikuntzak eta Sarriegi, Iruresoro, Atotxa, Casares, Zubieta, Matia, Carlos I eta Zzaragoza plazetakoak.



ARABA PARKEA

# Nosotros sí tenemos **GESTIÓN**

*Guk bai jestia egin dugula*



## **LA ATENCIÓN A LAS PERSONAS**

Remodelación del Departamento Municipal de Bienestar Social, creación de cinco nuevas Unidades de Base en los barrios. La reforma de la Residencia de Zorroaga. Las reformas de los Hogares de Jubilado de Gros y Atocha. Atención a la demanda de los servicios de ayuda domiciliar y los Centros de Día. Construcción de apartamentos para mayores en Ategorrieta y Benta Berri. Programas de Educación de Calle, de prevención de la drogodependencia. Ampliación de ayudas de Emergencia Social. Puesta en marcha del Centro de Acogida Social en Marrutxipi. Complejo Asistencial de Berra (Alza).

## **PERTSONEN ZAINZA**

Gizarte Ongizateko udal sailaren birmoldaketa, auzoetan Oinarrizko bost unitate berriren sorrera. Zorroagako egoitzaren eraberritzea. Gros eta Atotxako jubilatu etxeen berrikuntza. Etxez etxeko laguntza eta eguneko zentruen zaintza. Benta Berri eta Ategorrietan zaharrentzako apartamentuen eraikitzea. Kale hezkuntza eta drogamenpekotasuna aurrikusteko programak. Gizarte emergentziatzko laguntzen gehitzea. Marrutxipiko Gizarte Abegi Zentrua abian jartzea. Altzan Berrako laguntza gunea.

## **LA VPO Y EL URBANISMO**

Promociones de VPO en Atocha, Puyo, Munto, Bidebieta, Riberas de Loiola, Alza, Intxaurrondo, Igara, Martutene, ... Reurbanización de Amara Viejo y Lorea. Planes de rehabilitación urbanística de la Herrera y Loiola. Adquisición de terrenos y realización del Proyecto de 2540 pisos en el Ensanche de Alza (Auditz-Akular). Puesta en marcha de la Revisión del Plan General de Ordenación Urbana. Aprobación de planes urbanísticos que permitan desarrollar otros 3000 pisos de VPO.

## **BOko ETXEGINTZA ETA HIRIGINTZA**

Babes Ofizialeko Etxegintza promozioak: Atotxa, Puio, Munto, Bidebieta, Loiolako Erriberak, Altza, Intxaurrondo, eta Martutenen... Amara Zaharra eta Lorea berrhiriztatzea. Herrera eta Loiolan hirigintza bergaitzeko Planak. Altzako zabalgunean (Auditz-Akular) 2540 etxebizitzaren proiektua burutzea eta lurra erostea. Hiri Ordenamenduko Plangintza Nagusiaren Berrikuspena abian jartzea. Babes ofizialeko 3000 etxebizitzaren garapena bideratuko duten hirigintza planen onestea.

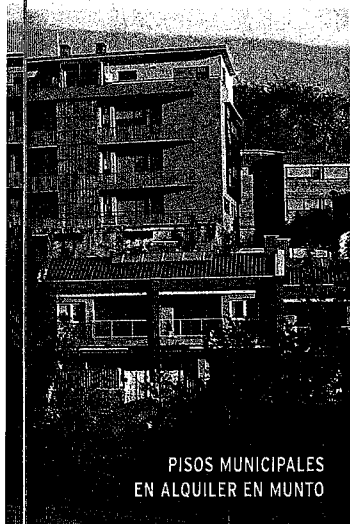




ATÓTXA BERRIA



REHABILITACIÓN DE AMARA ZAHARRA



PISOS MUNICIPALES  
EN ALQUILER EN MUNTO



# Nosotros sí tenemos **GESTIÓN**

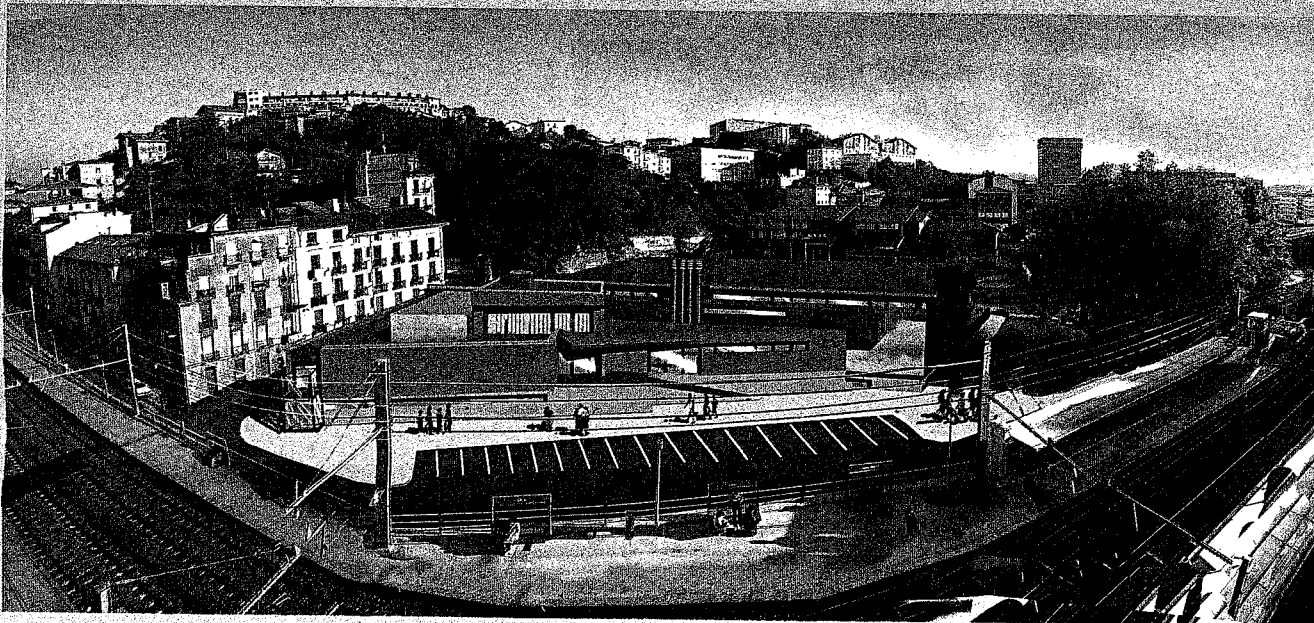
*Guk bai jestia egin dugula*

## **INSTALACIONES DEPORTIVAS**

Polideportivo Benta-Berri, Piscinas de Zuhaizti, Campo de Fútbol de Jasonebaso, cubrimiento pistas de Mons, reformas del Hipódromo, frontones en Zubieta e Igara, renovación de la hierba artificial en Herrera y Matigotxotegi, campo de hockey en Bera-Bera, reforma del Tenis, .....

## **KIROL INSTALAKUNTZAK**

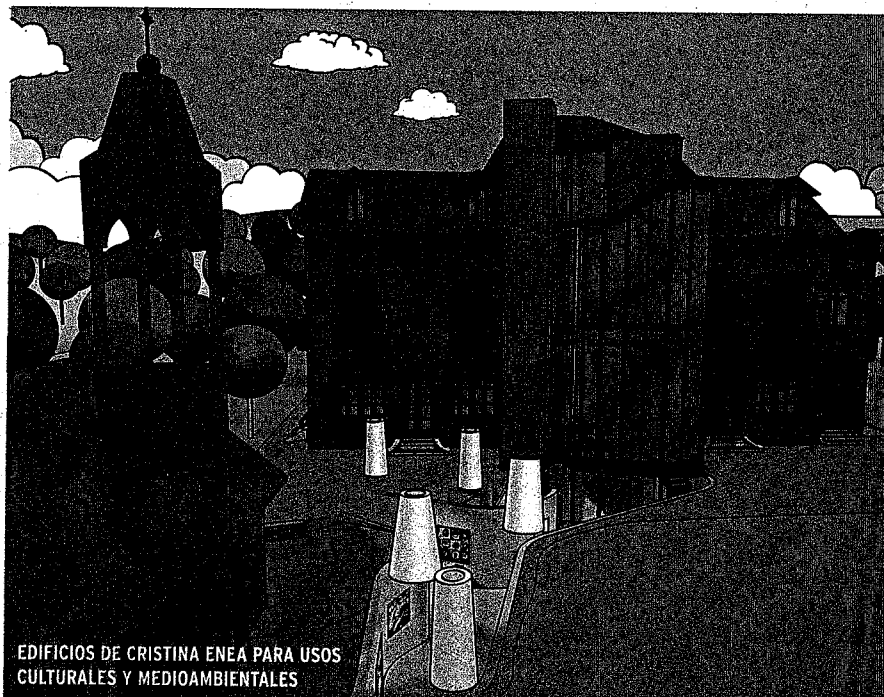
Benta-Berriko kiroldegia, Zuhaiztiko igerilekuak, Jasonebasoko futbol zelaia, Monseko pisten estalketa, Hipodromoko berrikuntzak, Igara eta Zubietako frontoiak, Herrera eta Matigotxotegiko belar artifizialaren berritzea, Bera Berako hockey zelaia, Teniseko berrikuntza: .....



**PISCINAS EN ZUHAISTI (GROS)**

## **POLÍTICA CULTURAL**

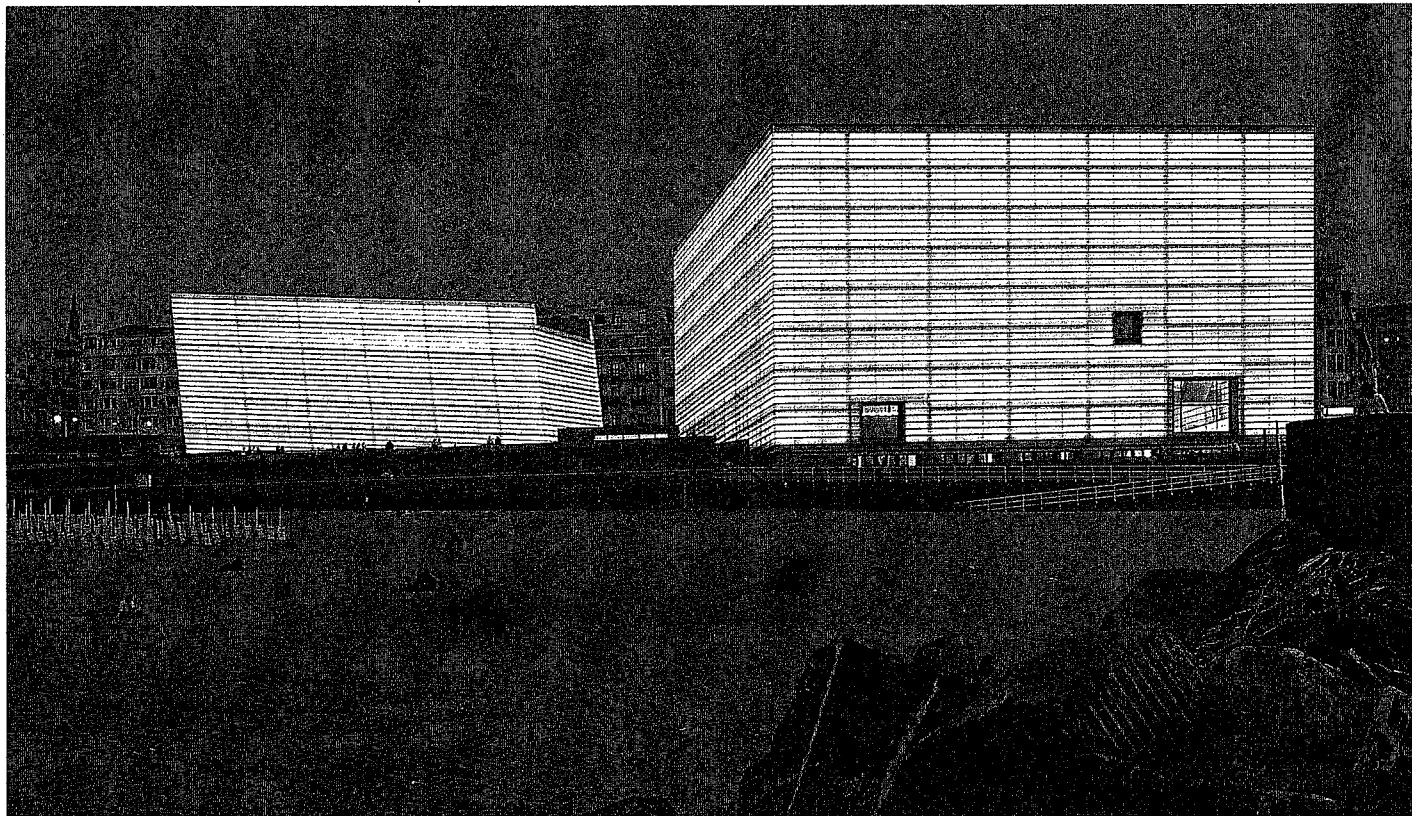
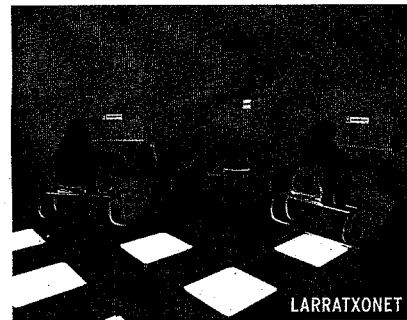
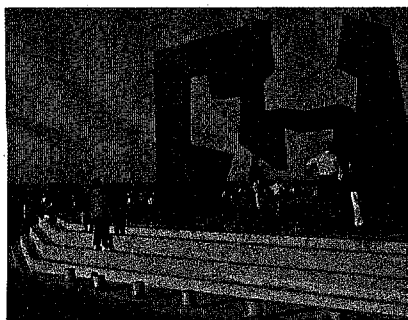
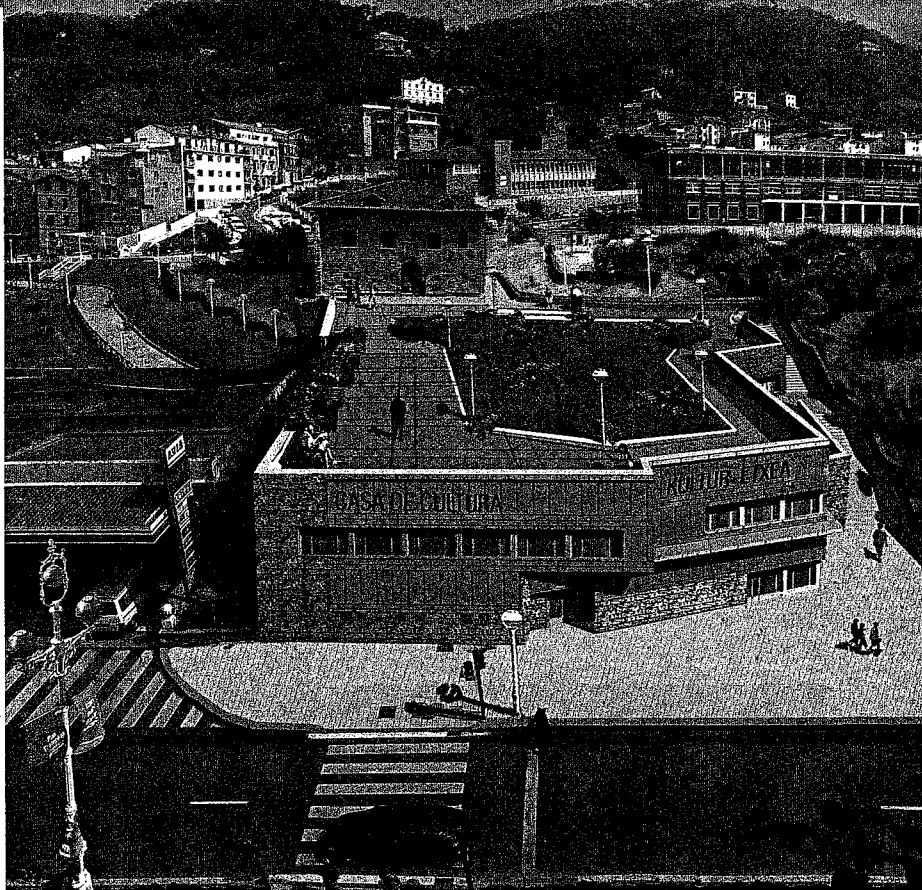
Centro Cultural de Amara Ernest Lluch. Centro Cultural de Intxaurreondo Sur. Gazteleku en Martutene. Ampliación casa cultura Oquendo (Gros). Escuela Municipal de Música y Danza en Atocha. El Conservatorio Superior de Música del País Vasco en el Palacio de Miramar. Renovación del proyecto museológico y del Museo de San Telmo. Puesta en marcha de la Sociedad para la creación de un Centro de Cultura Contemporánea en Tabacalera. Introducción de las nuevas tecnologías en la red de Casas de Cultura. Centro de Nuevas Tecnologías Larratxo-Net. Rehabilitación del Teatro Victoria Eugenia. Creación de la Fundación Kursaal. Realización en 2004 de MANIFESTA, evento cultural de carácter internacional. Consolidación de nuestros Festivales. El incremento de la oferta cultural y de ocio en las Casas de Cultura. Proyecto de la Casa de Cultura en Tomasene (Alza). Cesión de DonostiGas para la Filmoteca Vasca. Rehabilitación integral del Palacio Duque de Mandas como centro medio-ambiental y de exposiciones sobre la sostenibilidad, ....



**EDIFICIOS DE CRISTINA ENEA PARA USOS CULTURALES Y MEDIOAMBIENTALES**

## KULTUR POLITIKA

Amarako Ernest Lluch Kultur Zentroa. Intxaurrenondoberri Kultur Zentroa. Martutenen Gaztelekua. Grosen Okendo Kultur Etxearen handitzea. Atotxan Udal Musika eta Dantza Eskola. San Telmo museoaren eta bere proiektu museologikoaren berritzea. Tabacalera Kultur Garaikideko Zentrua sortzeko sozietatea abian jartzea. Miramar Jauregian Euskal Herriko Goi Mailako Musika Kontserbatorioa. Kultur etxeen sarean teknologia berrien sartzea. Larratxo-Net teknologia berrien zentrua. Victoria Eugenia antzokiaren eraberritzea. Kursaal Fundazioa sortzea. 2004ean MANIFESTA 5 nazioarteko arte ekitaldia. Zinemaldia, Hamabostaldia, Jazzaldia, Fantasia eta Beldurrezko zine astea, Antzoki FERIA etabarren sendotzea. Kultur Etxeetan kultura eta aisia eskaintzaren hazkundea. Altzako Tomasene Kultur Etxeko proiektua. DonostiGasen eraikuntza Euskal Filmotekari uztea. Mandasko Dukearen Jauregia jasangarritasunari buruzko eraskusketen eta inguruneari buruzko zentru legez birgaitzea.

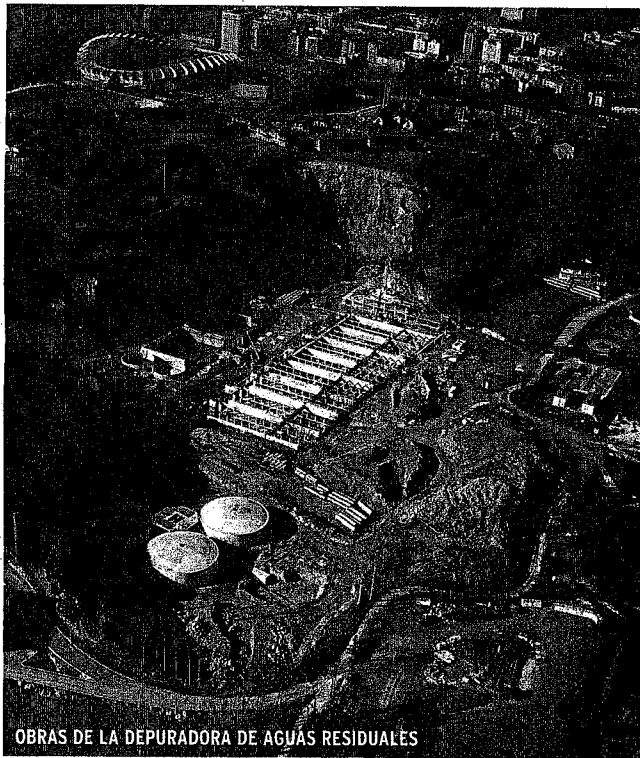


# Nosotros sí tenemos **GESTIÓN**

*Guk bai jestia egin dugula*

## **INFRAESTRUCTURAS Y OBRAS**

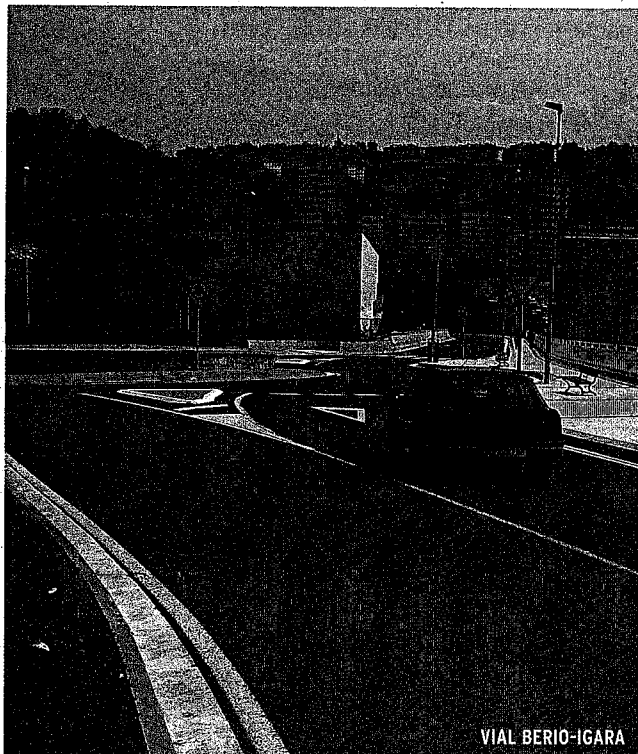
Culminación del Puente Mundaiz. Nuevas cabinas en Ondarreta y La Concha. Pasarela peatonal de Mundaiz. Paso peatonal entre Pº de Francia y Atocha. Escultura de Oteiza en el Paseo Nuevo. Actuaciones de Renfe en Iztueta y Apeadero de Gros. Construcción de Cocheras para los autobuses municipales. Remodelación de Avda. Tolosa y Plaza Pío XII. Rehabilitación de los edificios de Cristina-Enea. Vial Berio-Igara. Glorieta de Errotaburu. Colector de Intxaurren-Gros.



OBRAS DE LA DEPURADORA DE AGUAS RESIDUALES

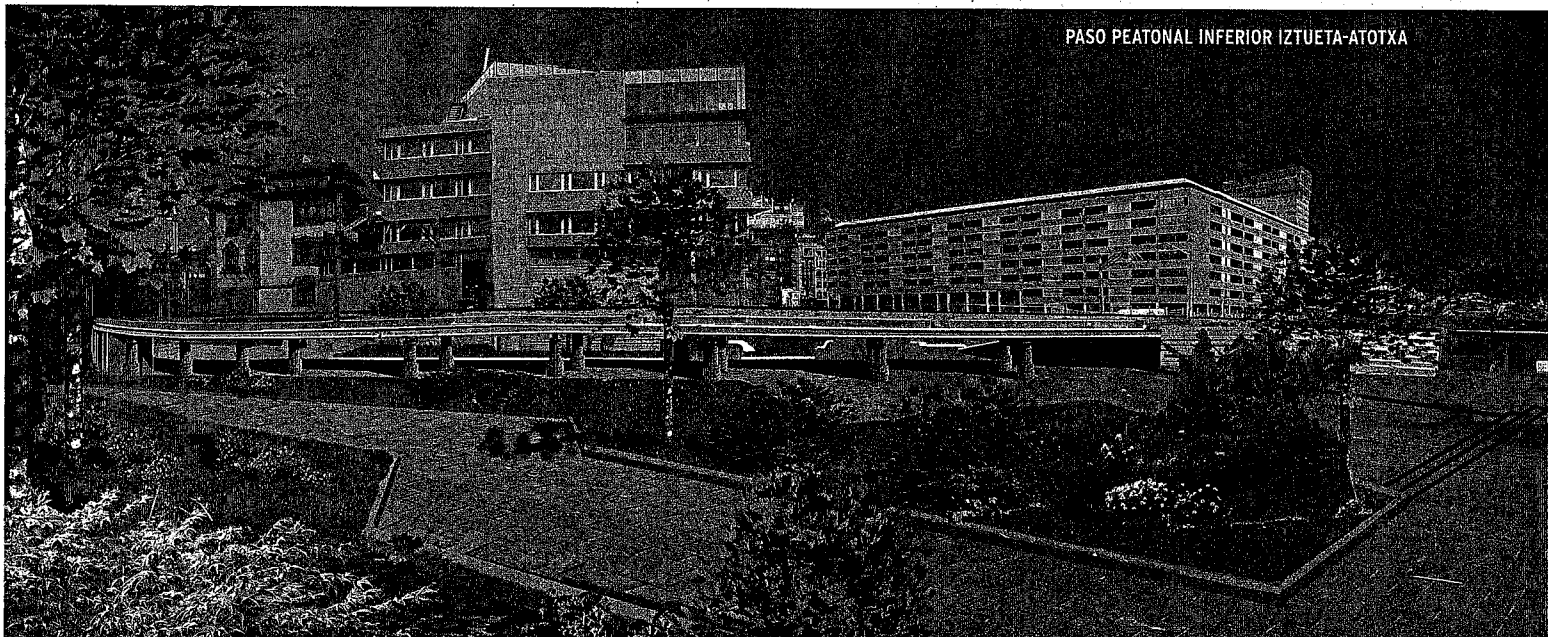
## **OBRAK ETA AZPIEGITURAK**

Mundaizko zubiaren amaiera. Kontxa eta Ondarretan kabina berriak. Oinezkoentzako Mundaizko Pasabidea. Atotxa eta Frantzia pasetakiaren arteko oinezkoen pasabidea. Oteizaren eskultura Paseo Berrian. Renferen lanak Iztueta eta Groseko apeaderoan. Udal autobusentzako kotxerak eraikitzea. Tolosa Hiribidea eta Pio XII plazaren eraberritzea. Cristina-Eneako eraikinen birgaitzea. Berio-Igara errepeidea. Errotaburuko glorieta. Intxaurren-Gros kolektorea.

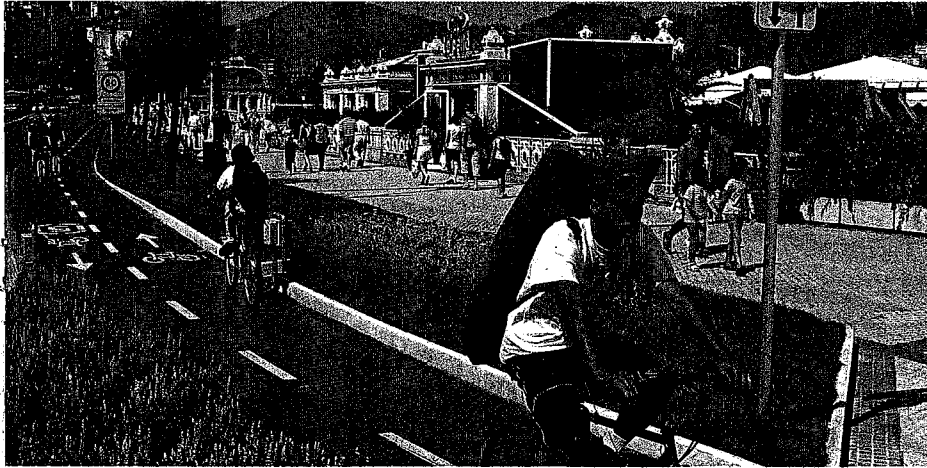
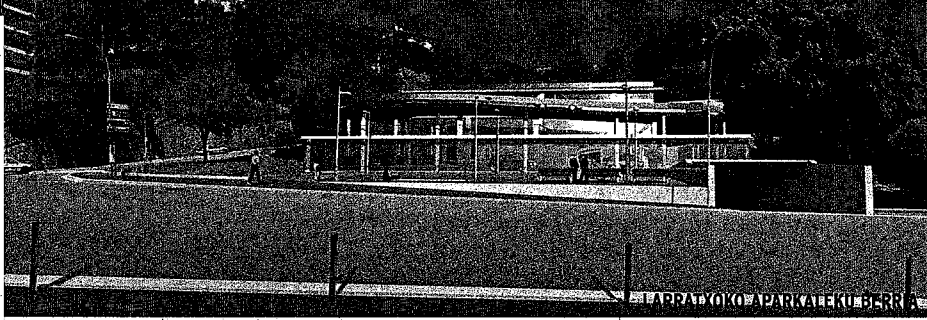


VIAL BERIO-IGARA

PASO PEATONAL INFERIOR IZTUETA-ATOTXA







## LA MOVILIDAD, LOS PEATONES, EL APARCAMIENTO

Reformas en Miracruz, Avda. de la Libertad, Ametzagaina, Arri-Berri, Peatonalizaciones en Reyes Católicos y calles adyacentes, Matía, Andía, General Artetxe y San Marcial. Ampliación de bidegorris (Concha, Paseo Nuevo, Pº de Francia, Hospitales, etc...). Aparcamientos en Larratxo, Bidebieta, Sagües, Reyes Católicos, Armerías, Zuhaitzi, Kursaal, Atocha. Nuevas líneas de autobús y ampliación del bono-bus social, servicio nocturno a Ilunbe, nuevas cocheras e implantación de nuevas tecnologías en la CTSS, creación de nuevos carriles-bus en Zubieta, Zurriola, Iparragirre, Oquendo. Aplicación del plan de supresión de barreras arquitectónicas.

## MUGIKORTASUNA, OINEZKOAK, APARKAMENTUA

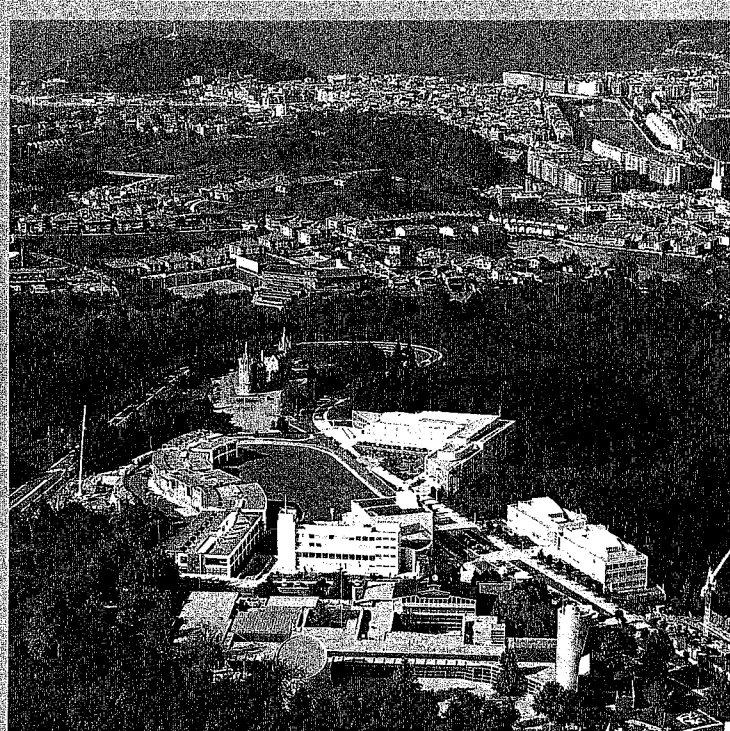
Miracruz, Askatasunaren Hiribidea, Ametzagaina eta Arri-Berriko berrikuntzak. Errege Katolikoen eta inguruko kaleen peatonalizatzea, hala nola Matia, Andia, Artetxe jenerala eta San Martzial kaleak. Bidegorrien gehitzea (Kontxa, Paseo Berria, Frantzia pasealekua, Ospitaleak, etab...) Larratxo, Bidebieta, Sagues, Errege Katolikoak, Armerias, Zuhaitzi, Kursaal eta Atotxakó aparkalekuak. Autobus linea berriak eta gizarte bonobusa zabalagotzea, Ilunberako gaueko zerbitzua, kotxera berriak eta teknologia berrien ezarpena CTSSan. Zurriola, Zubieta, Okendo eta Iparragirreko bus-bide berriak. Eragozpen arkitonikoen kentzea.

## ECONOMÍA, EMPLEO Y COMERCIO

Segunda fase del vivero de empresas de Bidebieta. Inicio del Centro Municipal de Empresas Jóvenes e Innovadoras en Igarra. Nuevo Mercado de San Martín. Ampliación y potenciación de los Parques Tecnológicos de Miramón y Empresarial de Zuatzu y Belartza. Adquisición de terrenos para el polígono de Landarro. Programas de formación para parados, apoyo a nuevos proyectos empresariales y fomento de empleo. Escuela Taller. Programas de apoyo al comercio local y convenios con Asociaciones.

## EKONOMIA, ENPLEGUA ETA MERKATARITZA

Bidebietako enpresen haztegiaren bigarren fasea. Igarra Enpresa Gazte eta Berritzaileen Udal zentruaren hasiera. San Martingo azoka berria. Miramón, Zuatzu eta Belartzako Parke teknologikoen handitze eta indartzea. Landarro poligonorako lurren erosketak. Langabetuentzako formazio programak eta enpresa proiektu berrientzat eta enplegu sustapenerako laguntza. Eskola tailerra. Hiriko merkataritza babesteko programak eta Elkaarreetikiko hitzarmenak.



# Operaciones de VPO

## Babes Ofizialeko Etxeak

Tenemos en marcha más de 3.000 VPO en fases de ejecución o de aprobación de los Planes de Urbanismo. En Riberas hemos pasado de 400 a 684 pisos de VPO, de acuerdo con el Gobierno Vasco. Igual en Morlans con 580, Bidebieta (100), Pagola (316), Martutene (682) y un largo etc. (ver pág.19).

Además, PNV-PP nos paralizó la operación de 2.539 pisos de VPO en Alza, sin argumentos, porque no creen en la VPO. El suelo es del Ayuntamiento y todos los informes técnicos son favorables.

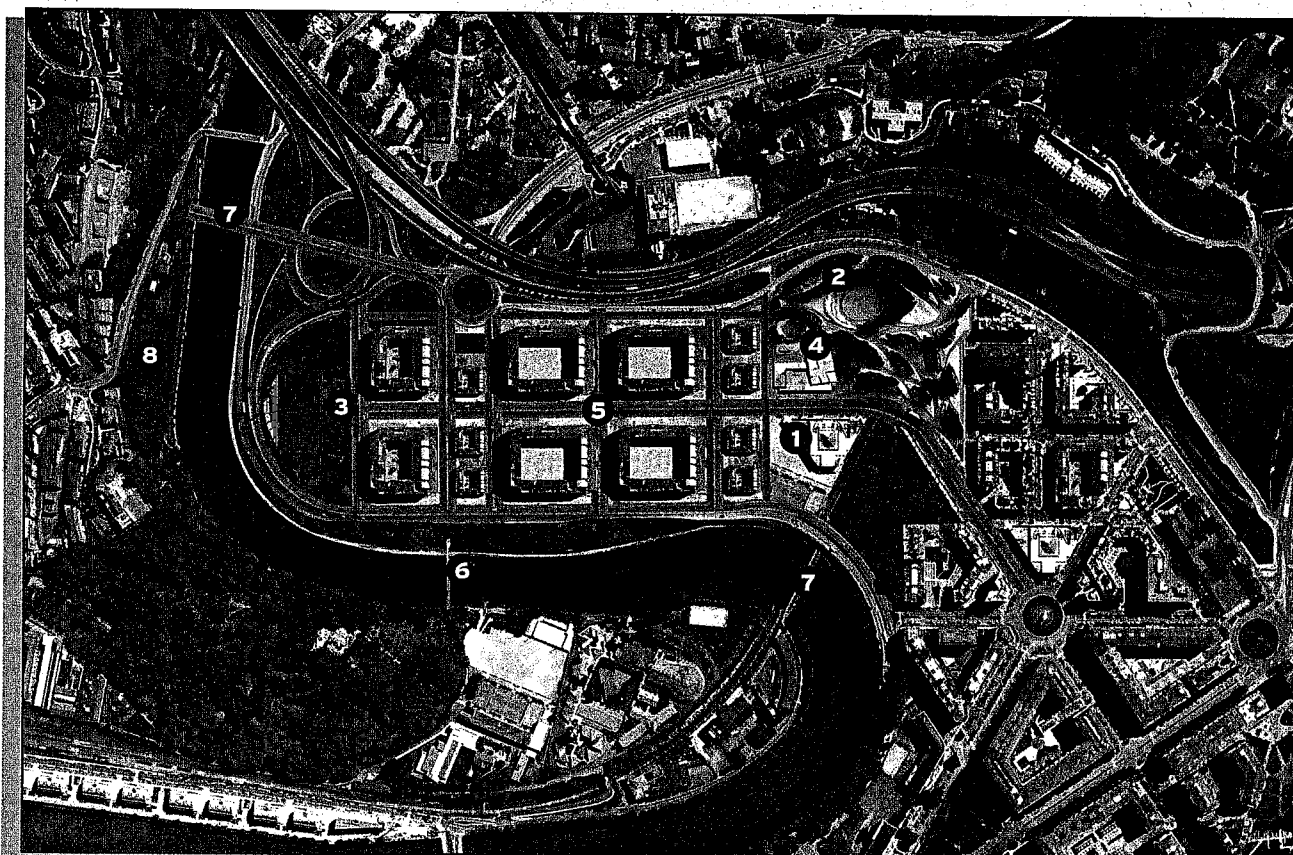
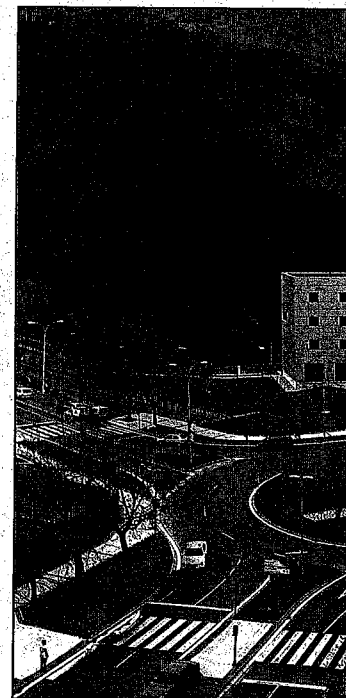
Vamos a comenzar la rehabilitación integral de los barrios de Loiola, Herrera, Buenavista, Gomistegi y Nerecán, como objetivos prioritarios.

Babes ofizialeko 3000 etxebizitzatik gora daukagu abian jarriak, burutzen edo Hirigintza Planen onespenean. Loiolako Erriberetan 400dik 684 babes ofizialeko etxebizitzetara igaro gara.

Morlansen gauza bera 580rekin, Bidebietan (100), Pagolan (316), Martutenen (682) eta abar luze bat. (ikus. 19 or.)

Gainera, PNV eta PPK Altzako 2539 etxebizitza eragiteko aukera geldiarazi ziguten, argudiorik gabe, ez baitute Babes Ofizialean sinesten. Lurzorua Donostiako udalarena da eta txosten tekniko guztiak aldekoak.

Lehetasun bezala Loiola, Herrera, Buenavista, Gomistegi eta Nerecanekeo birgaitze osoari ekingo diogu.

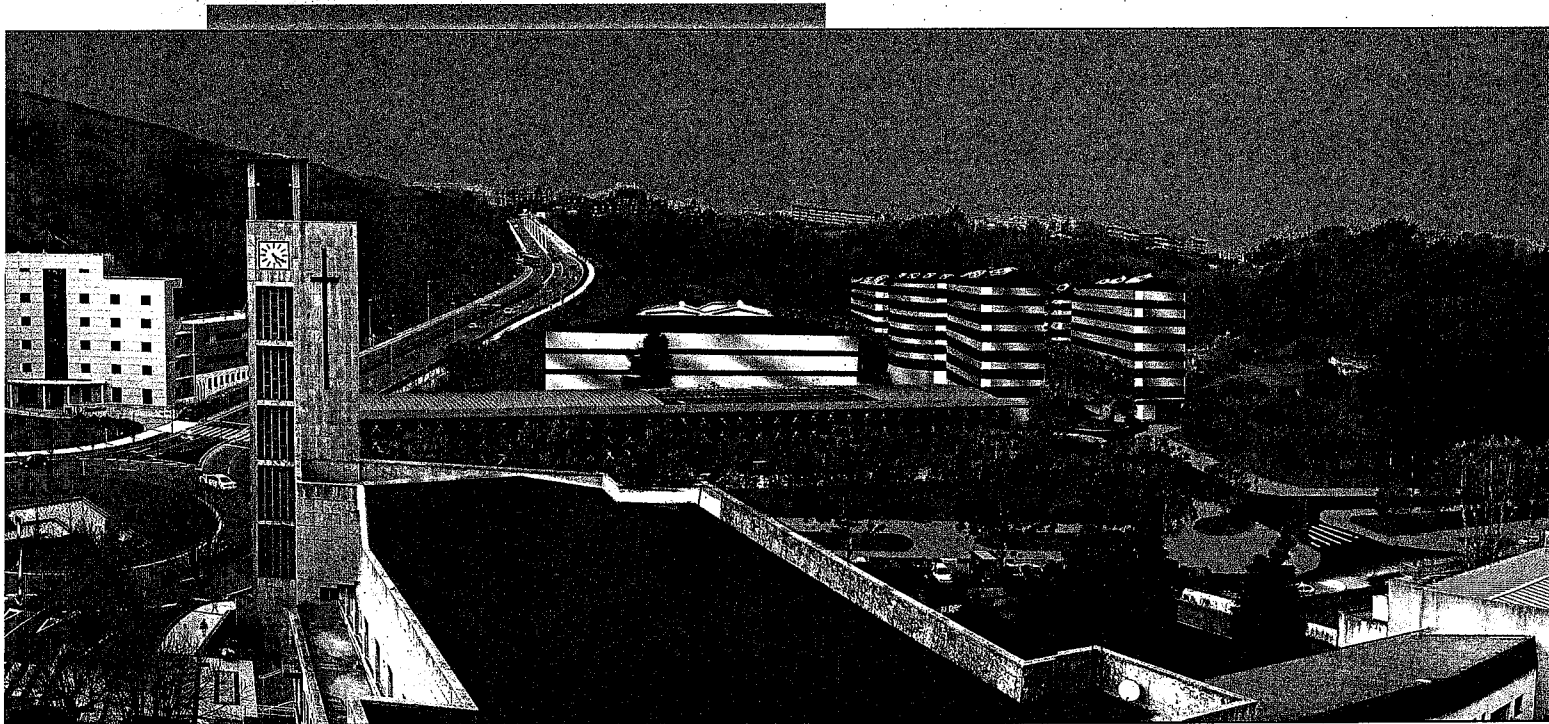


## Riberas de Loiola

684  
Viviendas

- 1 ESTACIÓN INTERMODAL DE TRANSPORTES
- 2 PARQUE PARA LA PAZ
- 3 CAMPO DE FÚTBOL Y ZONA ESCOLAR
- 4 IGLESIA DE RAFAEL MONEO
- 5 VIVIENDAS
- 6 PASARELA PEATONAL
- 7 NUEVOS PUENTES
- 8 NUEVO PARQUE IBAI ALDE



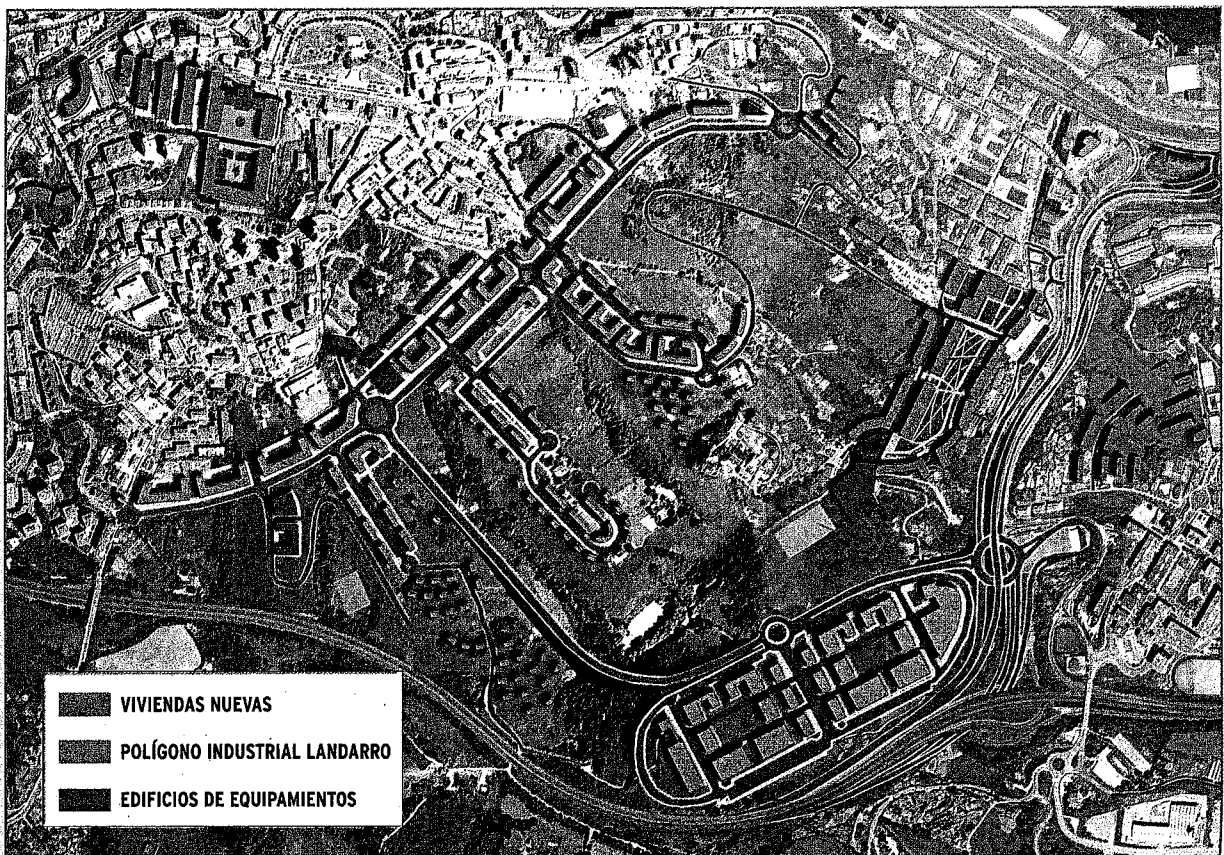


## Morlans

580  
viviendas

## Auditz-Akular (Ensanche de Alza)

2.539  
viviendas



- VIVIENDAS NUEVAS
- POLÍGONO INDUSTRIAL LANDARRO
- EDIFICIOS DE EQUIPAMIENTOS



# Nuestros COMPROMISOS

## CIUDAD POR LA PAZ

La ciudad que queremos seguirá trabajando por la pedagogía de la tolerancia y la educación en valores. La memoria de las víctimas del terrorismo a través de iniciativas de valor emocional y simbólico como el futuro Parque Amairu para la paz y la creación de un Instituto de los Derechos Humanos en el Palacio de Aiete en colaboración con la Universidad del País Vasco y otros organismos, habla bien a las claras de la contribución que Donostia debe hacer a la causa de la paz y la libertad.

## CIUDAD DE LAS PERSONAS

Para nosotros, lo más importante en San Sebastián, son las personas, son sus ciudadanos. Entendemos que nuestra ciudad es un proyecto colectivo que exige un proceso de construcción social.

Conocemos bien las necesidades de las personas mayores, de los niños, de las personas con minusvalías, de los sectores sociales más humildes, de los marginados, de los colectivos discriminados, de los barrios peor equipados.

La democracia cívica es un compromiso a favor de la integración social, la cohesión de los barrios y la lucha por elevar la calidad de vida de los ciudadanos desde criterios de igualdad y solidaridad.

## CIUDAD INNOVADORA

La innovación constante es también fuente de riqueza y empleo de calidad, en el marco de un desarrollo sostenible. Queremos importar las ideas más audaces que se están experimentando en ciudades punteras en el ámbito de los nuevos yacimientos de empleo y garantizar la presencia y el papel de las nuevas tecnologías de la información y comunicación en los proyectos de ciudad y en todos los equipamientos culturales para facilitar la accesibilidad de los vecinos.

Innovar también supone alimentar una "nueva cultura municipal", que incorpore cambios en los modelos de gestión, de funcionamiento y servicios que presta el Ayuntamiento.

## CIUDAD EDUCADORA

Como complemento a la labor que deben realizar las familias, los centros educativos, y los medios de comunicación, también la ciudad ha de desempeñar su función educadora.

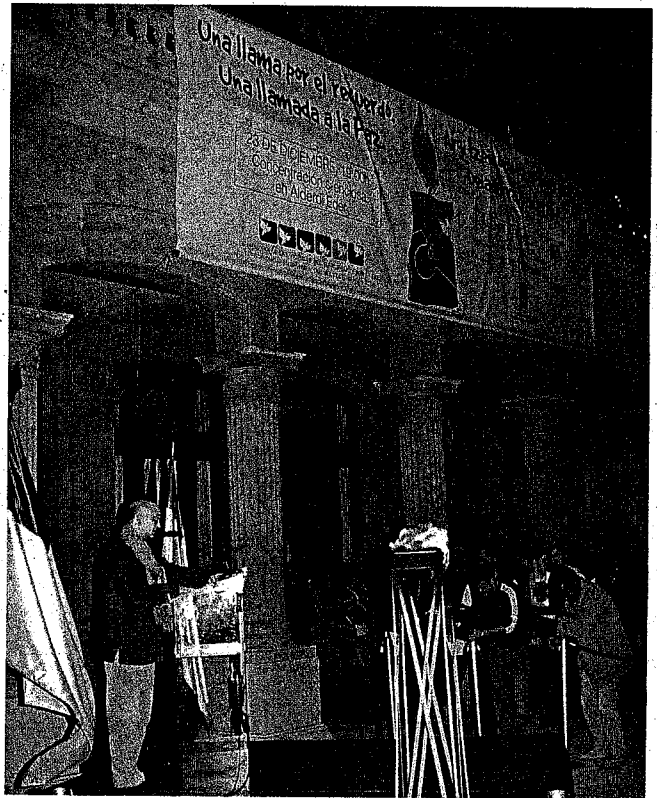
La formación en los valores de la democracia, la tolerancia o la solidaridad son los cimientos imprescindibles para construir una sociedad más justa y consciente de las desigualdades que nos rodean.

## CIUDAD METROPOLITANA

Donostia no es ajena a los cambios que deban producirse en la comarca.

Por eso se impone que el Ayuntamiento y los agentes implicados en la dinamización económica, comercial y turística piensen en clave de comunidad urbana (corredor transfronterizo Bayona-San Sebastián y área de Bahía de Pasajes).

Incorporar el principio de pensar y actuar a escala supramunicipal de modo coordinado con otros Ayuntamientos e Instituciones es una carrera de fondo y supone toda una cultura contra el aislacionismo y el exceso de confianza de una capital que también quiere ser abierta y solidaria con su entorno. Donostia debe participar activamente en la ordenación del área metropolitana haciéndose oír y sentir en la fijación de los objetivos de intervención del Plan Territorial Parcial y en las inversiones de la Diputación Foral.



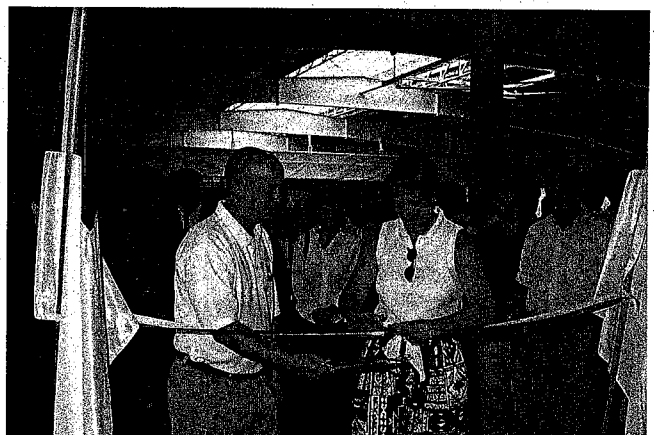
## CIUDAD DEL PEATÓN

Ligado a nuestra visión de ciudad sostenible y accesible, seguiremos haciendo un esfuerzo por fomentar el uso del transporte público y de la bicicleta a través de la ampliación de la red de bidegorris. Aunque sabemos que ello también depende de una educación y una cultura cívica que queremos transmitir, haciendo pedagogía de la solidaridad con nuestro entorno.

Esta apuesta por el peatón y por la eliminación de retenciones en los accesos y el centro ciudad, exige la oferta de alternativas de transporte de calidad, ágiles y atractivos. La accesibilidad a los barrios en cuenta, la eliminación de barreras arquitectónicas, la creación de más aparcamientos para residentes, así como en rotación en puntos estratégicos localizados en los accesos al centro pero fuera del viario principal y la apuesta por modernizar los servicios ferroviarios de cercanías de EuskoTren y Renfe, son parte de un ambicioso programa de movilidad para beneficio de los donostiarros y de visitantes, turistas y clientes de nuestro comercio y servicios.

## CIUDAD JOVEN

Cuando decimos Ciudad Joven nos estamos refiriendo también a una ciudad actual, que recoja lo contemporáneo en todos los ámbitos, en la cultura, la arquitectura, el urbanismo, las nuevas carreras y titulaciones universitarias, los intercambios con otras ciudades de vanguardia, los nuevos conceptos de ocio, el apoyo a los proyectos de empleo de la gente joven, el valor de la ecología, la apuesta por sistemas de transporte público novedosos, la potenciación de la bicicleta, el apoyo a los grupos aficionados de música, a la práctica deportiva del surf, ...



# Gure Konpromisoak

Donostiako udalean euskaraen sustapen eta hedatzera, eta donostiarren euskarekiko sentiberatasuna hizkuntza normalkuntzara bideratu asmoz azken 4 urtetan erabilitako baliabide ekonomikoak %48 hazi dira.

Plan Orokor bat egin duen lehen euskal hiria gara.

Sustapenerako, laguntzarako eta herritarrei laguntzeko programa garrantzizkoak burutu dira. Antzerkiko Donostia Saria eta literaturako Donostia Opera Prima Euskal Herriko nabarmenenetakoak dira. Horietaz gain Koldo Mitxelena eskolarteko literatur lehiaketa partaidetzarik ugariena duena da.

AUZOKA eskola aldizkaria birmoldatu da PATEkin lankidetzan. MUGI kirol aldizkari berria, hilabetekaria, kaleratu da. Familian, eskolan eta aisiaguneetan transmisio kanpainak areagotu ditugu.

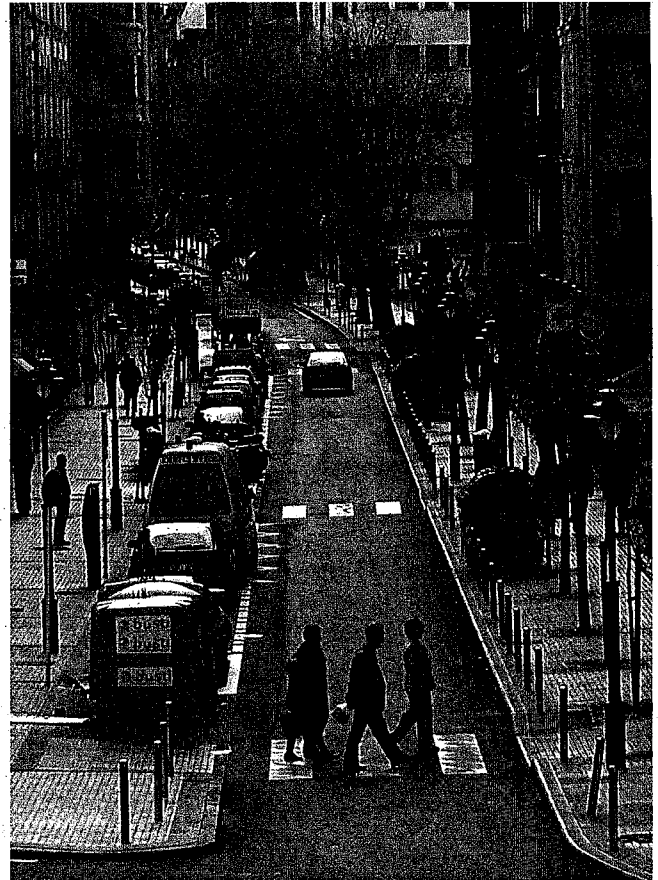
**Euskaraz.net** web orria gaur sarean egon daitekeen euskarari buruzko erreferenterik sendoenetakoa da eta herritar-tasuna, Donostiak dituen berriazkototasunak bere kideetako ia inork ez bezala zaintzen ditu.

Euskara ikasten ari diren edo beren ikaskuntzan laguntza behar duten herritarrentzako dirulaguntzen gehitzea dirulaguntza egitarau batetik garatu da eta haurrentzako OPORTETAN EUSKARAZ eta HAURRAK BETI JOLASEAN programetatik. Era berean, dirulaguntzen atalean hizkuntza normalkuntzara ekarpenak egiten dituzten herritar kolektiboen proiektuei lagundu zaie, hala nola hiriko euskaltegi guztiei bezala.

Euskararen Patronatuak beste gainerako udal sailekin izan duen lankidetzat etengabea izan da, kultura, jiro, gazte, eta aisialdi programazioetan euskararen presentzia gehituz, hala nola beste udal zerbitzuetan.

Datozen 4 urteetarako ez dagokigu ekintza hauek areagozte besterik eta:

- Euskararen zerbitzu hizkuntza izaera udal zerbitzuetan eta hiriko beste esparruetakoetan sendotzea



- Plangitza Orokorra eguneratu eta birgaitzea bere ekintza eta baliabide ekonomikoetan..
- Argitarapen berriak (batik bat: kultur eta aisialdi gaietan)
- Ikaskuntza programen birdefinizioa, jende multzo berriazkotetara egokituz eta hauei lehenetsia emanez.
- Lankidetzat hitzarmenak gauzatzea erakundeen artean euskarazko prentsa idatzia bultzatzeko.
- Normalkuntzaren erronka bere egingo duten erakunde pribatu eta enpresekin lankidetzat hitzarmenak.

## CIUDAD VERDE

San Sebastián se ha dotado de varios instrumentos fundamentales como son, el Plan Verde, la Agenda 21 Local, el Plan de saneamiento integral y el Pacto sobre la movilidad.

Potenciar y atender con cariño las zonas verdes supone proteger nuestro más rico patrimonio, el paisaje urbano, que nos ha sido dado de forma natural y que debemos legar a las futuras generaciones. Nuestras colinas y río, jardines, playas, parques, paseos marítimos y bulevares representan una riqueza natural que hay que empeñarse en cuidar y en evitar nuevos impactos negativos.

## CIUDAD SOLIDARIA

La solidaridad efectiva con los sectores más desfavorecidos significa garantizar la atención a los mayores mediante el refuerzo de nuestra red de residencias, centros de día y servicios de ayuda domiciliar y apoyo a las asociaciones de colectivos con minusvalías. También hay que fomentar las políticas integrales para los inmigrantes que se han venido aplicando, para lograr su integración en condiciones de igualdad.

La ciudad también debe ser solidaria con otros pueblos del Sur, pero que forman parte de nuestras preocupaciones en este mundo globalizado, cada día más enfrentado e injusto.

## CIUDAD CULTURAL

Defendemos una estrategia de especialización cultural de la ciudad, que sume a los esfuerzos de promoción de los Festivales (Zinemaldia, Jazzaldia, Quincena Musical, Feria de Teatro...), de la programación de la Fundación Kursaal y de la OSE, el reto de fomentar la aparición de nuevos creadores y artistas e impulsar las tendencias más vanguardistas que se generan en el mundo de la música, de la creación audiovisual y de las artes en general.

Pero nuestra apuesta va mucho más allá, al considerar que la extensión de la vida cultural a todos los ciudadanos ayudará a reducir la confrontación, a combatir la intolerancia y el fanatismo de una minoría.

## CIUDAD DE CALIDAD

Donostia-San Sebastián debe apostar por la calidad como elemento imprescindible de su identidad, como garantía del buen funcionamiento de los servicios que presta a los ciudadanos y de los procesos administrativos innovadores.

La calidad debe estar presente en las operaciones de rehabilitación y regeneración de nuestros barrios, calidad en las labores diarias de limpieza y mantenimiento de vías públicas, playas, parques, jardines, plazas e instalaciones de todo tipo. Y calidad también en el diseño de las nuevas actuaciones arquitectónicas o en la concepción de los parques del Plan Verde.

# COMPROMISOS en BARRIOS

Nos comprometemos a elaborar un plan de actuaciones a comienzos del mandato para completar en 4 años los equipamientos pendientes en los barrios, tras consultar a los colectivos de vecinos.

## AMARA

Renovación de las plazas interiores de Amara. Nuevo Trinquete. Aparcamiento de Armerías. Nuevo Ambulatorio. Parque Amalur. Campo de fútbol en Riberas. Estudio de eliminación de la salida de la Variante por Carlos I. Cubrir patios de juegos en escuelas.

## ALZA

Casa de Cultura en Tomasene. Aparcamiento en Nerecán y nuevo vial. Il fase del polideportivo de Alza. Frontón de Jolastokieta. Ejecución del proyecto de renovación de los viales de Oleta, dotando al barrio de aceras y nuevas infraestructuras. Aparcamiento en Pza. Elizasu y nueva urbanización de la gran plaza. Complejo asistencial para mayores en Berra. Mejoras en Molinao.

## GROS

Piscinas en Zuhaitzi. Plan de ampliación de aceras y reactivación comercial. Remodelación de la Explanada de Sagües. Centro Cívico y parque en Manteo. Aparcamiento de Sagües. Oficina de Bienestar Social en Zuhaitzi.

## BIDEBIETA

Centro Cívico-cultural en Contadores. Inspección de la Guardia Municipal. Aparcamientos para vecinos.

## HERRERA

Instalación deportiva en Arrobitxulo. Rehabilitación integral del barrio. Colector contra inundaciones.

## ANTIGUO

Il fase del polideportivo de Benta Berri. Ampliación de la Casa de Cultura. Escuela Infantil (Guardería) en el nuevo edificio de Montpellier. Plan de circulación en Aitzgorri. Remodelación de la Pza. de Benta Berri. Nuevo frontón.

## IBAETA-IGARA

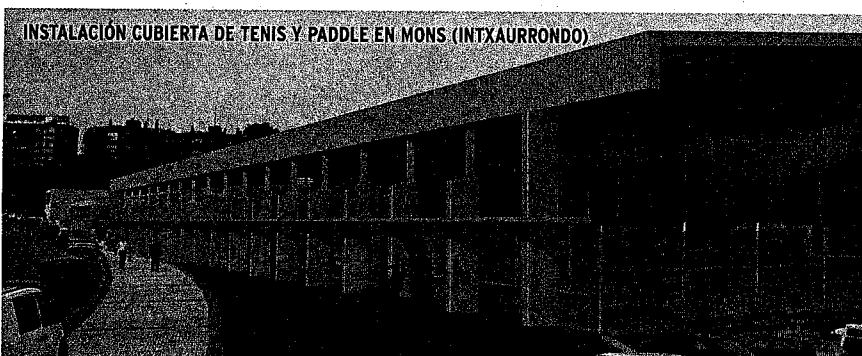
Frontón cubierto y plaza pública. Apeadero de EuskoTren en Iza.

## ZUBIETA

Frontón cubierto y reforma de la plaza del Rebote. Aceras del Hipódromo al Casco.



FUTURA CASA DE CULTURA DE TOMASENE EN ALZA



INSTALACIÓN CUBIERTA DE TENIS Y PADDLE EN MONS (INTXAURRONDO)

## IGELDO

Dotación de aceras a lo largo del barrio. Carretera de variante.

## PARTE VIEJA

Estudio con los vecinos del destino y usos del edificio de la Pza. Constitución. Control de ruidos.

## AÑORGA

Mejora de las conexiones peatonales entre Avda. de Tolosa y Añorga. Adecuación de pasos de peatones en la N-1.

## AIETE

Centro cívico-cultural y gran plaza en Lanberri. Completar las instalaciones deportivas de Etxadi. Instituto de los Derechos Humanos en el Palacio de Aiete. Arreglos en Bera-Bera.

## INTXAURRONDO

Arreglo del parque de Intxaurreondo. Ampliación de la Casa de Cultura en Txara. Nuevo apeadero del Topo. Cobertura de la trinchera de Renfe. Parque de Ametzagaina. Arreglo del puente de Garro.

## EGIA

Renovación de viales y dotaciones de aceras y aparcamientos en Konkorrenea y Aldakoenea. Ambulatorio en inicio de Ametzagaina. Local para clubes en Matigotxotegi. Nueva plaza en Río Deba.

## AMARA VIEJO

Estudio de accesos con escaleras mecánicas a San Roque. Rehabilitación Il fase.

## LOIOLA

Obra del depósito de prevención de tormentas. Nueva plaza y paseo de borde de río, con la urbanización del PERI.

## MARTUTENE

Cobertura del Patio de la Ikastola. Nuevo paseo y plaza en Etxarri Ene. Parque fluvial.

## CENTRO

Aparcamientos para vecinos en el Mercado San Martín y ampliación del de La Perla. Reforma de la plaza Oquendo.

**APROBAR UN PLAN GLOBAL** de asfaltado de calles y reparación de aceras para los cuatro años, de acuerdo con las entidades de vecinos.

**ESTUDIO PARA IMPLANTAR LÍNEAS DE MICROBUSES** en barrios altos con dificultades de accesibilidad.

**GARANTIZAR LA PRESENCIA ACTIVA DE LA GUARDIA MUNICIPAL** en los barrios.



# Auzoetarako Konpromisoak



ETXARRI ENE (MARTUTENE)



MONTEPELLIER (ANTIGUO)

Agintaldi hasieran, herritarren kolektiboei kontsulta egin ondoren, auzoetan egiteko dauden ekipamenduak 4 urtetan osatzeko obren plangintza bat egiteko konpromisoa hartzen dugu.

## AMARA

Amara Berriko barneko plazan berritzea. Uharteko berria. Ameriako Aparkalekua. Ambulategi berria. Amara Parkea. Hiribereako futbol zelai berria. Carlos Mariakako Zeharbidetaren mendea kentzeko azterketa. Eskolara joaneko bideak ezartzea.

## ALZA

Tamameseko Kultur Etxea. Nerecaneko aparkalekua eta errepide berria. Alzako kiroldegiko II fasea. Joaneko jolas-eremua. Orlako errepide berria. Zubi zeharbidetaren proiektuaren ondorioz, Alzako espaloi eta azulegitza berriak ezartzea. Elizako plazako aparkalekua eta plaza handiaren berritzea berria. Zaharrentzako laguntza gunea. Berran. Mallazako hobekuntzak.

## GROS

Zuhaitzako jantilekuak. Espaloi handi berria eta merkataritza indar berria. Sagueseko zelai gusea berri berritzea. Mallazako parke berria. Zuhaitzako jantilekuak. Sagueseko aparkalekua. Gizeko Ongizate bulegoa. Zuhaitz.

## BIDEBIETA

Contadoreseko gune zibiko kulturala. Udaltzaingoko inspektoria. Auzotarrentzako aparkalekuak.

## HERRERA

Kirol instalazioa. Anbixutxion. Auzoaren barne gokitze osoa. Uholdeetarako kolektorea.

## ANTIGUO

Benta Berriko kiroldegia eta II fasea. Kultur Etxearen handitzea. Montpellierreko aralkuntza berria. Benta Berriko kiroldegia. Antiguoko zirkulazio plana. Benta Berriko plazaren berrakitzzea. Frontoi berria.

## IBAETA-IGARA

Frontoia eta berria. Plaza. Euzko kiroldegiko apezkeria.

## ZUBIETA

Frontoi berria. Errepide. Plazaren eraberritzea. Frontoia berria. Errepide berria. Espaloiak.

## IGELDO

Errepide berria. Zaharrentzako espaloiak. Zaharrentzako errepidea.

## ALDE ZAHARRA

Konstituzio plaza berria. Errepide berria. Errepide berria. Auzotarrentzako azterketa. Auzotarrentzako.

## AÑORGA

Añorga eta Tolosa hiribidearen arteko oinezkoentzako loturen hobekuntza. N-1ko oinezkoentzako pasabideen egokitzea.

## AIETE

Kultur gunea eta Lanberriko plaza handia. Etxadiko kirol instalakuntzen osatzea. Giza Eskubideen Institutua. Aieteko jauregia. Konponketak. Bera-Beran.

## INTXAURRONGO

Intxaurrongo parkearen konponketa. Intxaurrongo berri. Kultur etxearen handitzea. Topoarentzako apezkeria berria. Renfeko trin txeraren estalketa. Ametzagainako parkea. Garroko zubia berria. Konponketa.

## EGIA

Errepide berria eta Konkorrean eta Aldakorean espaloiak eta aparkalekuak. Ambulategi. Ametzagaina hasieran. Kirol taldeentzako lokaiak. Matigoxotegia. Deba Ibaian plaza berria.

## AMARA ZAHARRA

San Rokero eskalera mekanikoak ezartzeko azterketa. Biraiketaren 2 fasea.

## LOIOLA

Ekaitzen aurrikusteko depositoa eta ibaiertzeko plaza eta pasealeku berria. PERIaren berrakitzzea.

## MARTUTENE

Ikastola joaneko bide berria. Pasealeku eta plaza berria. Berran. Errepidea. Ibai parkea.

## ERDI ALDEA

Aparkalekuak. Auzotarrentzako San Martin auzo berria. Berran. Errepidea. Ondo plaza berria. Errepidea.

Kaleak asfaltatzeko eta espaloiak konpontzeko **PLANGINTZA OSO BAT** onartzea lau urtetarako, herritarren elkarrekin adostasunean.

Irispide zaila izan eta goietan dauden **AUZO-ETARAKO MIKROBUS LINEA BERRIAK** ezartzeko azterketa.

Auzoetan **UDALTZANGOAREN PRESENTZIA** maiztasunezkoa bermatzea.

# La CULTURA de PAZ

## Pakearen Kultura

ODON ELORZA

**Nuestro modelo de ciudad necesita para su pleno desarrollo alcanzar la paz,** instalarse en ella, disfrutar de un clima de convivencia en libertad para desarrollar todas sus

potencialidades, situarse como una ciudad innovadora y garantizar el bienestar social y la calidad de vida de los donostiarras. Tenemos todas las posibilidades para convertirnos en

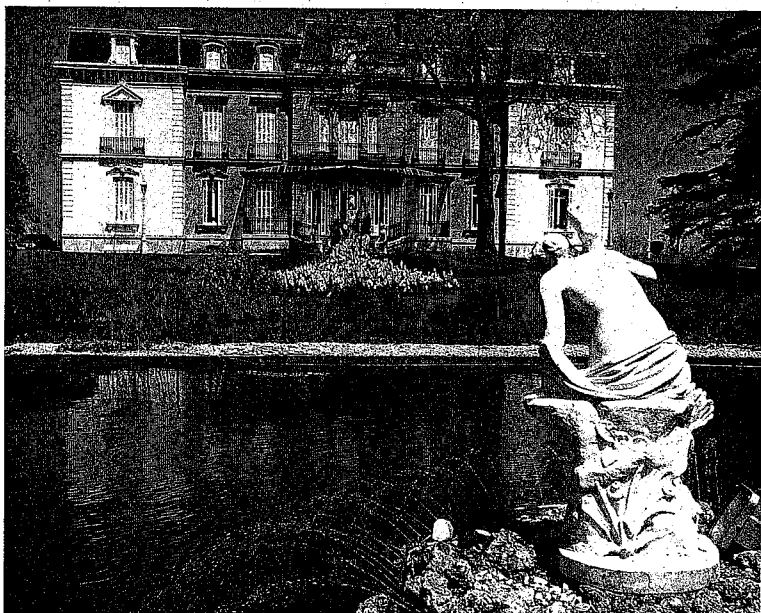
colores, la del respeto a las opciones plurales que no busca el enfrentamiento sino la cohesión social y la felicidad de los ciudadanos.

una ciudad ejemplo de las de su tamaño en Europa, pero es preciso lograr el final del terrorismo.

**Quiero** defender esta ciudad como un espacio para la convivencia en libertad, el diálogo, el mestizaje y el acuerdo. Quiero seguir defendiendo la Donosti de los

**Quiero** que San Sebastián juegue su papel como ciudad vasca en la lucha por el final del terrorismo, de la violencia y la consecución de la paz. La movilización de las conciencias y la educación en los valores democráticos y la extensión de la cultura de paz, son nuestras herramientas cívicas.

**Euskadi** no puede convertirse en un País de ciudadanos desilusionados y escépticos en el que algunos políticos intransigentes cultiven la exclusión y la división maniquea de la población en dos frentes. Por eso estamos obligados a buscar las fórmulas desde el respeto a los principios democráticos para garantizar la libertad y normalizar la vida ciudadana. Y el reto consistirá en pactar reglas de juego y soluciones por la vía del acuerdo político.



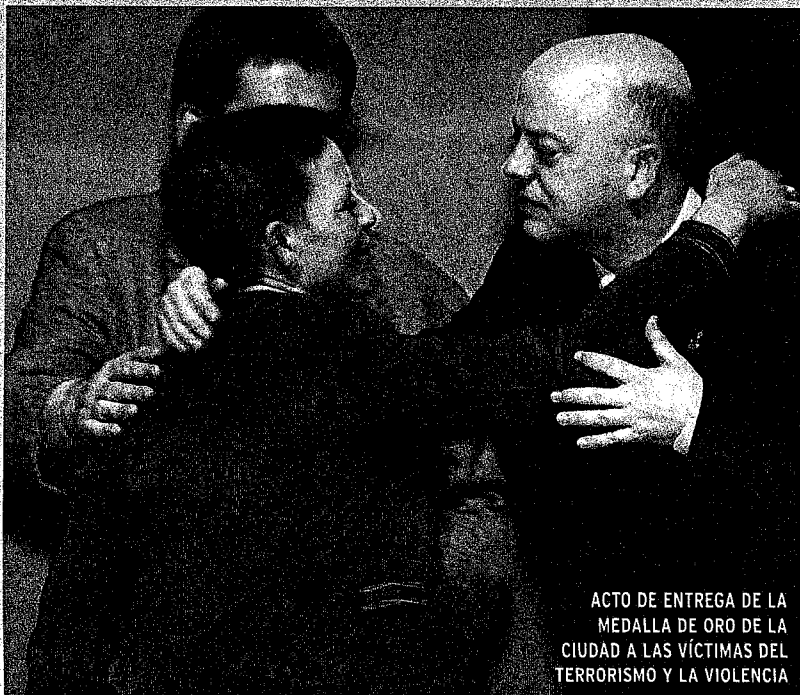
**Gure hiri ereduak bere garapen osoa lor dezan pakea lortu behar du** eta bertan ezarri, askatasuneko elkarbizitza giroa dastatu behar du bere ahalmen guztiak garatzeko eta hiri berritzaile bilakatzeko, donostiarraren ongizatea eta bizi-kalitatea bermatuz. Aukera guztiak dauzkagu gurearen neurriko Europako hirien artean eredu bilkatzeko, baina terrorismoaren amaiera lortu behar da.

Hiria bizitzarako gune bat bezala defenditu **nahi dut**, libertatean elkarbizitzeko, elkarriketarako, mestizaiarako, adostasunerako. Koloretako Donostia defenditzen jarraitu nahi dut, enfrontamentu bila ibili beharrean aukera anitzak defenditzen dituen, gizarte kohesioa eta herritarren zoriona nahi dituen.

Donostiak, euskal hiri den legez, terrorismoaren eta indarkeriaren amaierarako bere eginkizuna betetzea **nahi dut**, pakea lortzea. Kontzientzien mobilizazioa eta, balio demokratikoetan hezitzea eta pakearen kultura zabaltzea dira gure tresna zibikoak.

**Euskal Herria** ezin da bilakatu ilusiorik gabeko herritarren aberri, eszeptikoen herri, non zenbait politiko setatik herritarren bi taldetan banatze manikeoa eta baztertzaila landuko duten. Horregatixe hain zuzen behartuak gaude, printzipio demokratikoei diegun begirunetik, hiri bizitzaren normaltasuna eta liberta-

tea bermatuko dituen formulak aurkitzera. Erronka, beraz, jokoko arauak eta adostasun politikoaren bidetik irtenbideak hitzartzean datza.

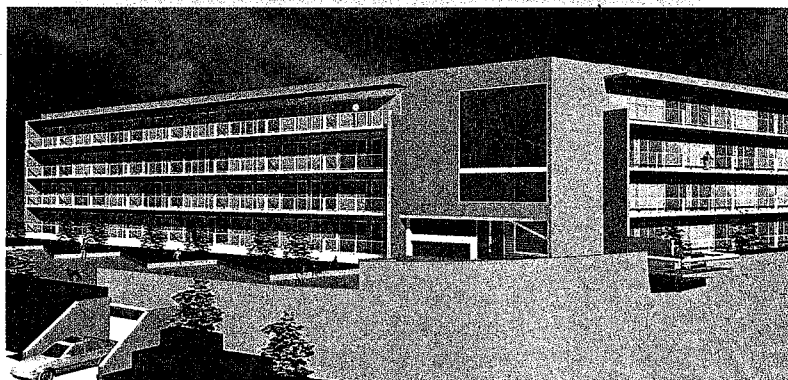


ACTO DE ENTREGA DE LA MEDALLA DE ORO DE LA CIUDAD A LAS VÍCTIMAS DEL TERRORISMO Y LA VIOLENCIA

# Los PROYECTOS que hemos puesto en marcha

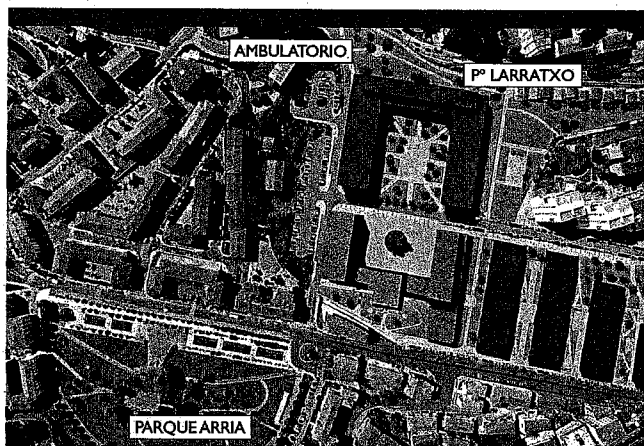
## Abian jarri ditugun Proiektuak

LOCALIZACIÓN VPO	Nº DE PISOS
Atotxa	388
Munto (Aiete)	36 en alquiler
Riberas de Loiola	684 (50% en alquiler)
Morlans	580 (50% en alquiler)
Pagola (Aiete)	316
Iza (Ibaeta)	152
Marrutxipi	135
Txomin-Enea (Martutene)	360
Herrera	132
Nerecan (Alza)	106
Contadorés (Bidebieta)	100 en alquiler
Buenavista (Alza)	100
Illara (Igara)	68
Igara Este	67
Etxarriene (Martutene)	60 en alquiler
Igeldo	48
Zubieta	44
Amasorrain (Añorga)	42
Gomistegi (Bidebebita)	34
Lugaritz (Antiguo)	30
Cocheras (Marrutxipi)	25
Arria (Alza)	24
Julimanese (Alza)	22
Apartamentos para jóvenes en Iza e Intxaurreondo	115
Apartamentos para jóvenes en Montpellier (Bº Antiguo)	70 aprox.
Auditz Akular (Ensanche de Alza)	2.539 (50% en alquiler)
Antondegi (Martutene) Según el Gobierno Vasco	2.370
<b>TOTAL PREVISTAS</b>	<b>8.647</b>



### Apartamentos para Jóvenes y Urbanismo

Nunca hubo tanto suelo preparado para la VPO, más de 5.539 pisos, a pesar de las actitudes de PNV y PP. Estamos desarrollando experiencias de vanguardia como la construcción de apartamentos para jóvenes en alquiler, el programa **Alokabide** para captar viviendas privadas vacías y alquilarlas; la creación de una sociedad de gestión urbanística que agilice las operaciones de VPO en el Ensanche de Alza y otros barrios; **el programa de viviendas a precios tasados** para quienes superan los límites de ingresos de VPO pero que nunca podrán acceder a la vivienda de precio libre, etc. Nos proponemos negociar **la compra de los Cuarteles de Loiola** para desarrollar viviendas.



### Nerecán (ALZA)

Odón Elorza y su Gobierno están gestionando una operación de regeneración urbanística en el centro de Alza con VPO, vivienda libre, una gran plaza, equipamientos públicos, aparcamientos, etc.

### CEMEI-Empleo



Con una inversión de 12 millones de euros se está construyendo un Centro Municipal para acoger, en alquiler, 52 proyectos de empresas innovadoras e iniciativas de

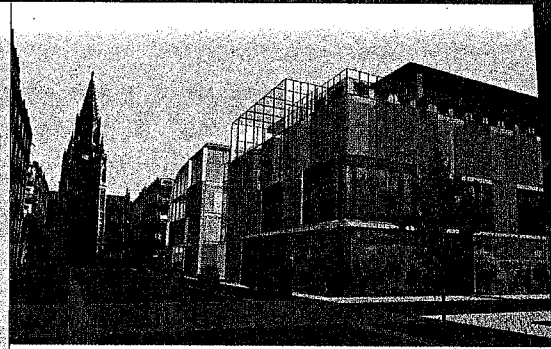
empleo de jóvenes, universitarios, artistas y diseñadores. Son 14.000 m<sup>2</sup> con alquileres de locales inferiores en un 20 a un 30% a los precios del mercado inmobiliario. Ni el Gobierno Central, ni el Vasco, ni la Diputación Foral han querido participar en esta iniciativa singular y valiente.





## Victoria-Eugenia

La ciudad dispondrá de un Teatro del siglo XXI para programar teatro, danza, música de cámara, ciclos de cine, jazz, etc., además de otras dos salas de actos culturales y ensayos en un edificio que será el otro motor cultural de Donostia, junto con el Kursaal. Coste del proyecto: 12 millones de euros.



## Mercado San Martín

En julio se iniciarán las obras del nuevo mercado tradicional con otras ofertas comerciales que reforzarán al comercio del centro ciudad, aparcamiento, terrazas, cafés,... Todo ello en un edificio de arquitectura contemporánea y gran calidad de diseño y materiales.

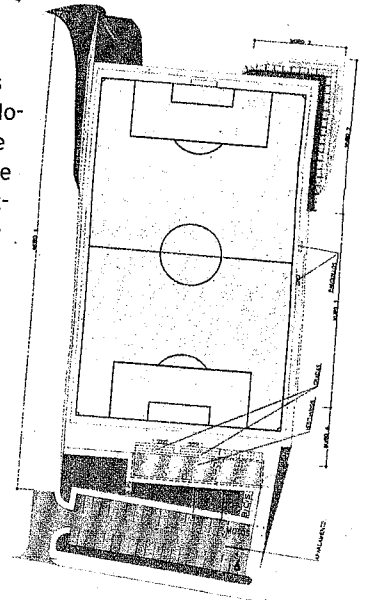


## Contadores-Bidebieta

Un gran centro cívico de 1.155 m<sup>2</sup> en este barrio, con servicios de Bienestar Social, salas de estudio, Inspección de la Guardia Municipal, 100 pisos en alquiler, 215 plazas de garaje...

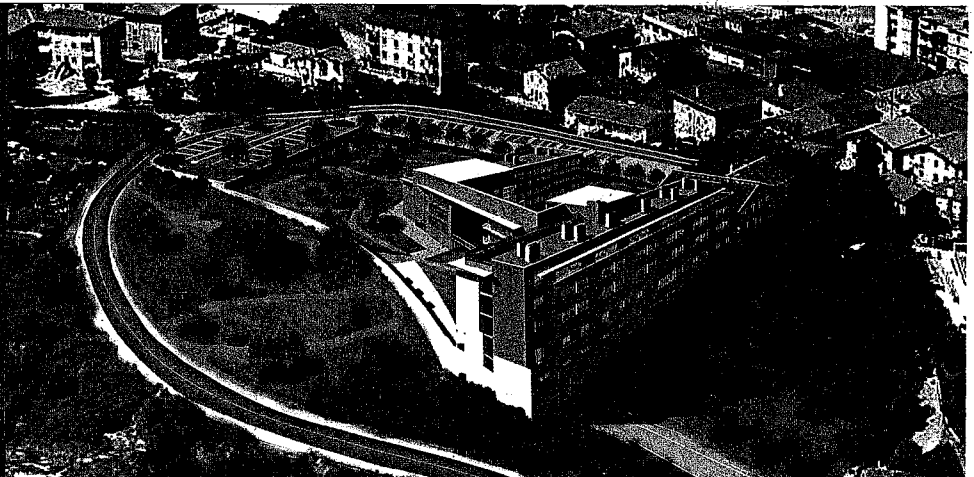
## Jasonebaso (Alto de Miracruz)

Con una inversión de 2 millones de euros (330 millones de pesetas) se dota a la ciudad de otro campo de fútbol de hierba artificial con sus instalaciones. Además, el Colegio de la Asunción dispondrá de un polideportivo cubierto gracias a una operación urbanística impulsada por el Gobierno Municipal.



## Berra (Alza)

Complejo asistencial con Residencia para mayores (142 Plazas), Centro de Día para el barrio y 40 apartamentos sociales en alquiler para personas mayores con problemas graves de vivienda. Proponemos un proyecto similar en Manteo (Gros).



# Los **PROYECTOS** que defendemos

## Defenditzen ditugun Proiektuak



### Manteo (Gros)

Propuesta innovadora para recuperar una explanada hoy desaprovechada con:

- La ampliación en 2000 m<sup>2</sup> de la Casa de Cultura.
- Habilitar un Parque con accesos mecánicos (ascensores y escaleras).
- Construir una Residencia de ancianos y un Centro de Día para mayores no válidos.
- Incorporar un Centro Cívico con diversos servicios de atención e información.
- Una dotación de servicios como cafetería, restaurante, lavandería y dos tiendas.
- Reubicar el Club de Arte Catalina de Erauso.
- Posibilitar otros equipamientos como una Guardería.
- Disponer de un gran aparcamiento subterráneo a la entrada de Gros.

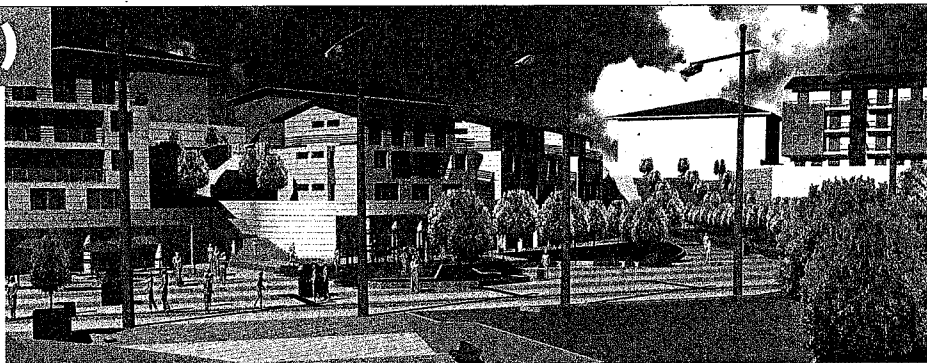
Proposamen berritzailea gaur behar adina erabili gabe dagoen zelaigunea berreskuratzeko:

- Kultur etxea 2000 m<sup>2</sup> gehiagorekin handitzea.
- Parke bat gaitzea irisbide mekanikoduna (igogailuak eta eskailerak).
- Zaharren egoitza bat eta zahar ezinduentzat Eguneko Zentrua eraikitzea.
- Zentru zibikoa zaintza eta informazio puntu zenbaitekin.
- Zerbitzu multzoa: kafetegia, restaurategia, garbategia eta bi denda.
- Club de Arte Catalina de Erauso birkokatu.
- Haurtzaindegi bat edo gisako ekipamenduak ahalbideratu.
- Lurpeko aparkaleku handi bat egokitu Groseko sarreran.

### Puio-Lanberri (Aiete)

Aiete contará con una plaza pública porticada y una Casa de Cultura.

- La iniciativa se explicó a los vecinos por el Alcalde, en el Palacio de Aiete, el pasado 16 de julio.
- La propuesta deberá ser aprobada en la revisión del Plan General de Urbanismo, ya en marcha, por la Corporación, para que sea realidad.
- La Plaza de 9.700 m<sup>2</sup> será la mayor de San Sebastián, Tendrá un parque infantil, estanques, terrazas, arbolado y zona porticada. Además de parking subterráneo.
- El Centro Cívico incluirá la Casa de Cultura y los servicios de Bienestar Social, con un total de 3.600 m<sup>2</sup> y con accesos desde la plaza y desde el vial superior.
- Se prevé la construcción de 84 pisos de VPO y 32 libres (12 para compensar los derribos y realojos).
- El campo de fútbol se trasladará a un gran espacio de relleno en Errondo, rodeado de una pantalla de arbolado y con espacio de juegos infantiles.



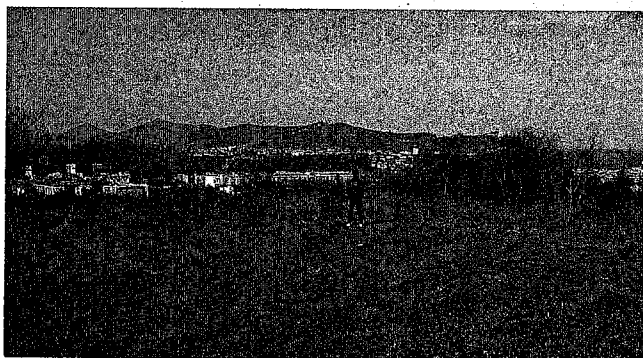
Aietek herri plaza arkupeduna eta Kultur Etxea izango ditu.

- Joan den uztailaren 16an, Aieteko Jauregian, adierazi zien alkateak auzotarreri ekimenaren berri.
- Proposamena gauzatu ahal izateko iada abian dagoen Hirigintzako Plan Orokorren berrikuspenean onartu beharko da.
- 9.700 m<sup>2</sup>ko plaza Donostiako handiena izango da. Haur parkea, estankeak, terrazak, arboladia eta arkupeak izango ditu, eta baita lurpeko aparkalekua ere.
- Zentru Zibikoak Kultur Etxea eta Gizarte Ongizateko zerbitzuak izango ditu bere baitan. 3.600 m<sup>2</sup> guztira eta sarrerak plazatik eta goiko bidetik.
- Babes Ofizialeko 84 etxebizitza eta salneurri libreko 32 aurrikusten dira (12 botaketak eta errealojoak konpentsatzeko).
- Futbol zelaia Errondoko betegune handi batean egongo da, arboladi batez inguratua eta haur jokoaren gune batekin.

## Parque Ametzagaña Plan Verde

El Plan Verde nos permitirá actuar en los parques de Ulfa, Amaiur-Riberas de Loiola, Parque Fluvial del Urumea, Ibaialde (Loiola), Morlans y en Ametzagaña un pulmón verde entre Martutene e Intxaurreondo con un proyecto maravilloso.

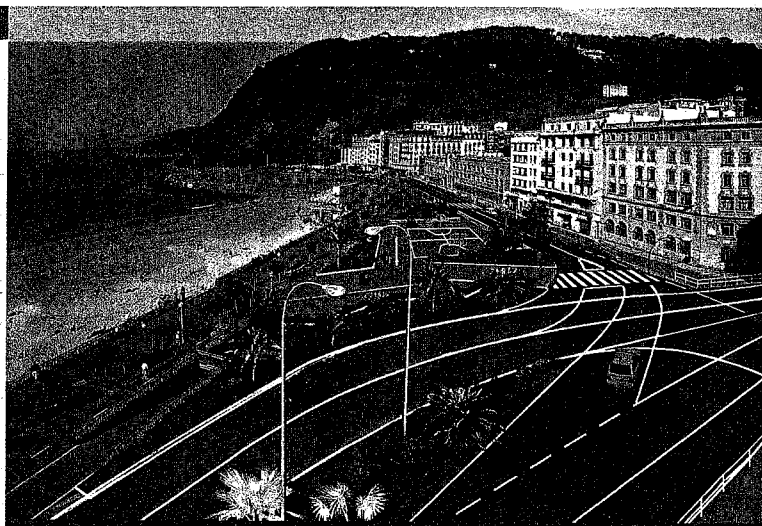
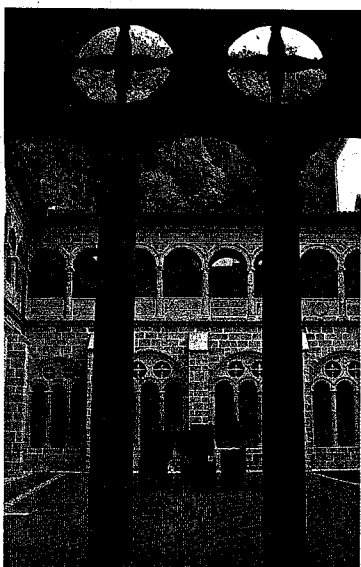
El soterramiento de los contenedores, el reciclaje y eliminación de basuras, son otros objetivos.



## San Telmo

Udal Museoaren berrikuntza eta derrigorrezko bisita guneko bihurtuko duen proiektu berria. Agintaldi honetan hobekuntzako obra garrantzizkoak egin dira.

Renovación del Museo Municipal y nuevo proyecto que lo convertirá en un punto de visita obligada. Ya en este mandato se han efectuado importantes obras de mejora.



## Aparkalekuak

Bertako en, bisitarien eta orohar merkataritzaren beharrei erantzuteko 14 lurpeko aparkaleku burutuko dira Sagues, Zuhaitzi, Armerías, Larratxo, Bidebieta, García Lorca, Elizasu plaza, Ametzagaña, Anoeta, Nerecán, San Martín azoká, Geltoki internodala, Kontxako pasealekua eta Morlans.

## Aparcamientos

Para atender las necesidades de residentes, visitantes y del comercio en general, se dispondrá de 14 nuevos aparcamientos subterráneos en Sagues, Zuhaitzi, Armerías, Larratxo, Bidebieta, F. García Lorca, Plaza Elizasu, Ametzagaña, Anoeta, Nerecán, Mercado San Martín, Estación Intermodal, Paseo de La Concha y Morlans.

## Tabacalera

Eraikinaren berreskuratzea eta herritarrei irekitako kultur ihardueren edukitzaile handi bihurtzea. Tabacalera Cristina Enea parkearekin lotu nahi dugu. Kultura garaikideko Zentru berritzailea eta bakarra izango da Europan.

Recuperación del edificio y su conversión en un gran contenedor de actividades culturales abiertas a los ciudadanos. Queremos vincular Tabacalera con la finca-parque de Cristina Enea. Será un Centro innovador y singular en Europa de Cultura Contemporánea.



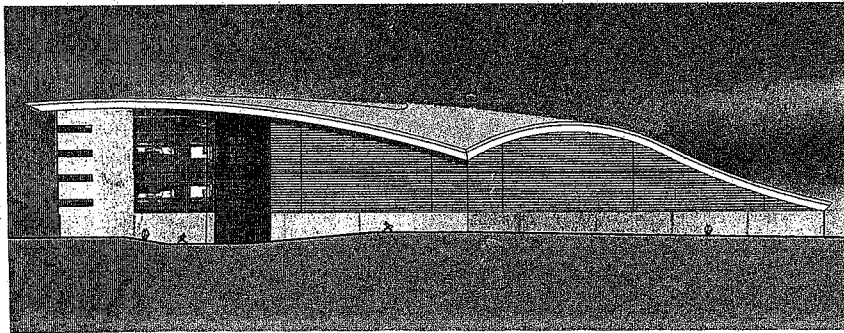


## Geltoki intermodala

Renfe, Euskotren, ibilbide luze eta laburreko autobusak, bus hiritarrak, taxiak eta aparkaleku handi bat lotuko dituen Geltoki proiektu bat egiten ari da. Guzti hori Loiolako Erriberetan.

## Estación Intermodal

Se está elaborando el proyecto de la Estación de transportes que conectará con Renfe, Eusko-tren, Autobuses de medio y largo recorrido, Buses urbanos, Taxis y un gran aparcamiento. Todo ello en Riberas de Loiola.



## Peatonales y Movilidad

Nuevas intervenciones de calles peatonales, negociadas con vecinos y comerciantes, ampliación de aceras con arbolado y bancos en distintos barrios, plan de urbanismo comercial en Gros, 14 aparcamientos subterráneos, completar los bidegorris y líneas de microbuses.

## Oinezkoen bideak eta mugikortasuna

Herritar eta merkateriekin hitzartutako oinezkoen kale berriak, espaloi handitzea arboladi eta bankuekin auzo ezberdinetan, Grosen merkataritza hirigintza plana, lurpeko aparkalekuak, bidegorriak eta mikrobusen lineak osatuta.



## Topo=Metro

No es un sueño. Con un coste razonable, mucho más barato que en Bilbao, podemos tener "nuestro Metro" que utilizando en parte la línea del Topo, conecte la Plaza Easo con Riberas, Intxaurrenondo y Alza mediante una mejora de trazado y 3 apeaderos nuevos. ¡Será un revolución del transporte!

## Topoa=Metroa

Ez da amets bat. Diru kopuru arrazoizko bategatik, Bilbon baino askoz ere merkeago, "geure Metroa" eduki dezakegu, Topoaren linea zati bat erabiliz Easo Plaza, Loiolako Erriberekin, Intxaurrenondo eta Alzarekin lotzeko. Dena ibilbide hobekuntza batez eta 3 apeadero berrekin. Garraioaren iraultza izango da!





Aunque somos  
diferentes

*batzen gaitu*  
**Donostiak**  
*nos une*

Ezberdinak  
bagara ere



[www.odonelorza.com](http://www.odonelorza.com)

PARTIDO SOCIALISTA DE EUSKADI EUSKADIKO EZKERRA

